叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1933年埃塞克斯terraplane (essex Terraplane Six 1933 Owner's) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1933年埃塞克斯Terraplane (Essex Terraplane Six 1933 Owner's)

['esɪks]
ESSEX
埃塞克斯

埃塞克斯

['terə,plein]
TERRAPLANE
陆地飞机

地面

SIX1933
SIX1933
SIX1933

SIX1933

['oʊnɜ-z] ['mænjuəl]
Owner's Manual
所有者的 手动的

用户手册

[ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
of Information
的 信息

信息

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['wɔːrənti]
Warranty
保修单

保修单

" [wiː; wi] ['wɔːrənt] [iːtʃ] [nuː] ['pæsɪndʒər] ['ɔːtəməbiːl] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [friː]
" We warrant each new passenger automobile manufactured by us to be free
" 我们 保证 每个 新的 乘客 汽车 制造 经过 我们 到 是 自由的
[frʌm; frəm]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['wɜːrkmənʃɪp] ['ʌndər]['nɔːrm(ə)l][juːz][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs]
from defects in material and workmanship under normal use and service
从 缺陷 在 材料 和 做工 在下面 普通的 使用 和 服务
,
,
,

“我们保证我公司生产的每一辆新乘用车在正常使用和服务情况下，均不存在材料和工艺缺陷。”

['aʊər; ɑːr] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ['ʌndər] [ðɪs] ['wɔːrənti] ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
our obligation under this warranty being limited to making good at our
我们的 义务 在下面 这 保修单 存在 有限的 到 制作 好的 在 我们的
['fækt(ə)ri] ['eni] [pɑːrt][ɔːr][pɑːrts] [ˌðer'ʌv] ,
factory any part or parts thereof ,
工厂 任何 部分 或者 部分 其中 ,

本保修条款项下我们的义务仅限于在我们工厂维修任何部件或零件。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ɪ'kwɪpmənt] [ɔːr] [treɪd] [æk'sesəri] ([ɪk'sept] ['taɪərz]) [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][kɑːr]
including **all** **equipment** **or** **trade** **accessories** **(** **except** **tires** **)** **supplied** **by** **the** **Car**
包括 全部 设备 或者 贸易 配件 (除了 轮胎) 供应 经过 这 车
[ˌmænju'fæktʃərər] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ,
Manufacturer **,** **which** **shall** **,**
制造商 , 哪个 将 ,

包括汽车制造商提供的所有设备或贸易配件（轮胎除外），该等设备或贸易配件应：

[wɪ'ðɪn] ['naɪnti] (-) [deɪz] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][tuː; tə][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]
within **ninety** **(** **90** **)** **days** **after** **making** **delivery** **of** **such** **vehicle** **to** **the** **original**
之内 九十 (-) 天 后 制作 送货 的 这样的 车辆 到 这 原来的
['pɜːrtʃəsər] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] ['viːəkl; 'viːhɪkl][hæz; həz] [bɪn] ['drɪvn] - [maɪlz] ,
purchaser **or** **before** **such** **vehicle** **has** **been** **driven** **4000** **miles** **,**
购买者 或者 前 这样的 车辆 有 到过 驱动 - 英里 ,

在将车辆交付给原购买者后九十 (90) 天内，或在该车辆行驶里程达到 4000 英里之前，

[wɪtʃ'evər] [ɪ'vent] [ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [ə'kɜːr] , [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]
whichever **event** **shall** **first** **occur** **,** **be** **returned** **to** **us** **with** **transportation**
任何 事件 将 第一的 发生 , 是 返回 到 我们 和 运输
['tʃɑːrdʒɪz][ˌpriː'peɪd] ,
charges **prepaid** **,**
收费 预付 ,

无论哪种情况先发生，都应将货物退还给我们，运费预付。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][dɪs'kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv]
and **which** **our** **examination** **shall** **disclose** **to** **our** **satisfaction** **to** **have**
和 哪个 我们的 考试 将 透露 到 我们的 满意 到 有
[bɪn] [ðʌs] [dɪ'fektɪv] ,
been **thus** **defective** **,**
到过 因此 有缺陷的 ,

经我们检验，将证实该产品存在上述缺陷。

[ðɪs] ['wɔːrənti] ['biːɪŋ] [ɪk'spresli] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['wɔrəntiːz] [ɪk'sprest] [ɔːr][ɪm'plaɪd][ænd; ənd]
this **warranty** **being** **expressly** **in** **lieu** **of** **all** **other** **warranties** **expressed** **or** **implied** **and**
这 保修单 存在 明确地 在 代替 的 全部 其他 保修 表达 或者 暗示 和
[ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][ɔːr][ˌlaiə'bilitis][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
of **all** **other** **obligations** **or** **liabilities** **on** **our** **part** **,**
的 全部 其他 义务 或者 负债 在 我们的 部分 ,

本保证明确取代所有其他明示或默示的保证以及我方的所有其他义务或责任，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['niːðər] [ə'suːm] [nɔːr] ['ɔːθəraɪz] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'suːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
and **we** **neither** **assume** **nor** **authorize** **any** **other** **person** **to** **assume** **for** **us**
和 我们 两者都不 认为 也不 授权 任何 其他 人 到 认为 为了 我们
['eni] ['ʌðər] [ˌlaɪə'bɪlәti][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['viːək(ə)lz] .
any **other** **liability** **in** **connection** **with** **the** **sale** **of** **our** **vehicles** **.**
任何 其他 责任 在 联系 和 这 销售 的 我们的 车辆 .

我们既不承担也不授权任何其他人代表我们承担与车辆销售相关的任何其他责任。

" [ðɪs] ['wɔːrənti] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['eni] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] [ɔːr]
" **This** **warranty** **shall** **not** **apply** **to** **any** **vehicle** **which** **shall** **have** **been** **repaired** **or**
" 这 保修单 将 不是 申请 到 任何 车辆 哪个 将 有 到过 已修复 或者
['ɔːltərd] [baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] ['hʌdsn] [ænd; ənd] ['esɪks] [dɪ'strɪbjətər] [ɔːr] ['diːlər] [ɪn]
altered **by** **other** **than** **an** **authorized** **Hudson** **and** **Essex** **Distributor** **or** **Dealer** **in**
已修改 经过 其他 比 一个 授权 哈德逊 和 埃塞克斯 分销商 或者 经销商 在
['eni] [wei] [soʊ][æz; əz] ,
any **way** **so** **as** **,**
任何 方式 所以 作为 ,

“本保修条款不适用于任何未经授权的Hudson and Essex经销商或代理商以任何方式维修或改装的车辆，以致于……”

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] ,
in the judgment of the Manufacturer ,
在 这 判断 的 这 制造商 ,

根据制造商的判断，

[tuː; tə] [ə'fekt] [ɪts] [stə'bɪlətɪ] [ɔːr][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][nɔːr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] ,
to affect its stability or reliability nor which has been subject to misuse ,
到 影响 它是 稳定 或者 可靠性 也不 哪个 有 到过 主题 到 滥用 ,
['neglɪdʒəns] [ɔːr]['æksɪdənt] .
negligence or accident .
疏忽 或者 事故 .

影响其稳定性或可靠性，且未遭受误用、疏忽或事故。

" ['hʌdsn] ['moʊtər] [kɑːr] ['kʌmpəni]
" HUDSON MOTOR CAR COMPANY
" 哈德逊 发动机 车 公司

哈德逊汽车公司

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Detroit , Michigan , U . S . A .
底特律 , 密歇根州 , U . S . 一个 .

美国密歇根州底特律

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['dʒen(ə)rəl]
General
一般的

一般的

[peɪdʒ]
Page
页

页

['breɪkɪŋ] - [ɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [θriː]
Breaking - in Instructions , 3
打破 - 在 指示 , 3

磨合指南，3

[kə'pæsitiz] [ʌv; əv]['juːnɪts] , -
Capacities of Units , 14
容量 的 单位 , -

单位容量，14

[ker] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] , -
Care of Finish , 15
关心 的 结束 , -

表面处理保养，15

[læmp] [bʌlb] [taɪps] , -
Lamp Bulb Types , 14
灯 电灯泡 类型 , -

灯泡类型，14种

['laɪs(ə)ns]['deɪtə] , -
License Data , 14
执照 数据 , -

许可证数据，14

[ˈstaːtiŋ] [ðə; ðiˌ][ˈendʒɪn] , [fɔːr]
Starting **the** **Engine** **,** **4**
开始 这 引擎 , 4

启动引擎，4

[ˈwɔːrənti] , [wʌn]
Warranty **,** **1**
保修单 , 1

保修，1

[ˌluːbrɪˈkeɪʃn]
Lubrication
润滑

润滑

[ˈʃæsi] , [ˈsɛvən]
Chassis **,** **7**
机壳 , 7

底盘，7

[klʌtʃ] , [faɪv]
Clutch **,** **5**
离合器 , 5

离合器，5

[dɪˈstrɪbjətər] , [eɪt]
Distributor **,** **8**
分销商 , 8

分销商，8

[dɔːr] [ˈdʌvteilz] , [eɪt]
Door **Dovetails** **,** **8**
门 燕尾榫 , 8

门榫，8

[dɔːr] [ˈlɑːks] [ænd; ənd][ˈhɪndʒɪz] , [eɪt]
Door **Locks** **and** **Hinges** **,** **8**
门 锁 和 铰链 , 8

门锁和铰链，8

[ˈendʒɪn] , [faɪv]
Engine **,** **5**
引擎 , 5

发动机，5

[fæn] , [eɪt]
Fan **,** **8**
扇子 , 8

范，8

[ˈdʒenəreɪtər] , [ˈsɛvən]
Generator **,** **7**
发电机 , 7

发电机，7

[ˌluːbrɪˈkeɪʃn] [ˈsɜːrvɪs] , -
Lubrication **Service** **,** **15**
润滑 服务 , -

润滑服务，15

[rɪr] [ˈæks(ə)l] , [sɪks]
Rear **Axle** **,** **6**
后部 轴 , 6

后桥，6

['stɪrɪŋ] [gɪr] , ['sɛvən]
Steering Gear , 7
转向 齿轮 , 7

转向齿轮，7

[trænz'mɪʃ(ə)n] , [sɪks]
Transmission , 6
传播 , 6

变速器，6

[wi:l] ['beəriŋz] , [sɪks]
Wheel Bearings , 6
车轮 轴承 , 6

轮毂轴承，6个

[ə'dʒʌstmənt]
Adjustment
调整

调整

[ə'dʒʌst] [dɪ'strɪbjətər] [pɔɪnts] , [naɪn]
Adjust Distributor Points , 9
调整 分销商 积分 , 9

调整分电器触点，9

['bætəri] , -
Battery , 14
电池 , -

电池，14

[breɪks] , -
Brakes , 11
刹车 , -

刹车，11

['kɑ:rbəreɪtər] ([si:] ['endʒɪn] ['tjʊnɪŋ]) , [naɪn]
Carburetor (See Engine Tuning) , 9
化油器 (看 引擎 调谐) , 9

化油器（参见发动机调校），9

[klʌtʃ] ['ped(ə)l] , -
Clutch Pedal , 11
离合器 踏板 , -

离合器踏板，11

['endʒɪn] ['tjʊnɪŋ] , [naɪn]
Engine Tuning , 9
引擎 调谐 , 9

发动机调校，9

[fæn][ænd; ənd]['dʒenəreɪtər][belt] , -
Fan and Generator Belt , 10
扇子 和 发电机 腰带 , -

风扇和发电机皮带，10

[frʌnt] [wi:l] [ə'laɪnmənt] , -
Front Wheel Alignment , 15
正面 车轮 结盟 , -

前轮定位，15

[frʌnt] [wi:l] ['beəriŋz] , -
Front Wheel Bearings , 12
正面 车轮 轴承 , -

前轮轴承，12

['dʒenəreɪtər] ['tʃɑ:dʒiŋ] [reɪt] ， -
Generator Charging Rate , 14
发电机 收费 速度 ， -

发电机充电速率，14

[ɪg'nɪʃn] ['taɪmɪŋ] , [naɪn]
Ignition Timing , 9
点火 定时 ， 9

点火正时，9

['reɪdieɪtər] (['ku:lɪŋ] ['sɪstəm]) ， -
Radiator (Cooling System) , 15
散热器 (冷却 系统) ， -

散热器（冷却系统），15

[rɪr] [wi:l] ['beəriŋz] ， -
Rear Wheel Bearings , 12
后部 车轮 轴承 ， -

后轮轴承，12

[ʃɑ:k] [əb'zɔrbɚz] ， -
Shock Absorbers , 15
震惊 吸收器 ， -

减震器，15

[spɑ:rk] [plʌgz] ， -
Spark Plugs , 14
火花 插头 ， -

火花塞，14

[sprɪŋ] [klɪps] ， -
Spring Clips , 15
春天 片段 ， -

弹簧夹，15个

['tæpɪt] ， -
Tappets , 15
挺杆 ， -

触键，15

['taɪərz] ， -
Tires , 15
轮胎 ， -

轮胎，15

[wi:lz] ([rɪ'mu:v(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]) ， -
Wheels (Removal and Installation) , 12
车轮 (移动 和 安装) ， -

车轮（拆卸和安装），12

['waɪərɪŋ]['daɪəgræm] ， -
Wiring Diagram , 13
接线 图表 ， -

接线图，13

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]
Operation
手术

手术

['breɪkɪŋ] - [ɪn] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
Breaking - in Instructions
打破 - 在 指示

磨合指南

[ki:p] ['reɪdieɪtər] [fʊl] [ki:p] [ɔɪl] ['rezərvwɑ:r] [fʊl]
Keep Radiator Full Keep Oil Reservoir Full
保持 散热器 满的 保持 油 水库 满的

保持散热器加满水，保持机油箱加满水

[hi:t] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['endʒɪn] .
Heat is a major consideration in a new engine .
热 是 一个 主要的 考虑 在 一个 新的 引擎 .

散热是新型发动机需要考虑的一个重要因素。

[du:][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði]['endʒɪn][tu:; tə][,oʊvər'hi:t] .
Do not allow the engine to overheat .
做 不是 允许 这 引擎 到 过热 .

不要让发动机过热。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [hi:t] ['ɪndɪkeɪtər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] [ʃoʊz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Although the heat indicator on the instrument panel shows the general
虽然 这 热 指标 在 这 乐器 控制板 演出 这 一般的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,
temperature of the engine ,
温度 的 这 引擎 ,

虽然仪表盘上的温度指示器显示了发动机的大致温度，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [raɪz][ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][æn; ən][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑ:rt] .
it will not show a sudden rise in temperature of an individual part .
它 将要 不是 展示 一个 突然 上升 在 温度 的 一个 个人 部分 .

它不会显示单个部件温度的突然升高。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɪm'poʊzd][ɑ:n][pɑ:rts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] ['pistənz] [du:] [tu:; tə]['ræpɪd]
The pressure imposed on parts such as bearings and pistons due to rapid
这 压力 强加 在 部分 这样的 作为 轴承 和 活塞 到期的 到 迅速的
[ək,selə'reɪʃ(ə)n][ɔ:r][hɑ:rd] ['pʊlɪŋ] [wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][,oʊvər'hi:t] [ɪf] [ðə; ði][kɑ:r][hæz; həz][nɑ:t]
acceleration or hard pulling will cause them to overheat if the car has not
加速度 或者 难的 拉 将要 原因 他们 到 过热 如果 这 车 有 不是
[bɪn] ['drɪvn] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [breɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .
been driven sufficiently to break them in .
到过 驱动 足够 到 休息 他们 在 .

如果汽车行驶里程不足以磨合，快速加速或猛拉会导致轴承和活塞等部件承受过大压力，从而过热。

[ə'vɔɪd] [fæst][ək,selə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɑ:rd] ['pʊlɪŋ] [waɪl] ['breɪkɪŋ] [ɪn] .
Avoid fast acceleration and hard pulling while breaking in .
避免 快速地 加速度 和 难的 拉 尽管 打破 在 .

磨合期避免快速加速和猛拉。

[haɪ] [spi:d] ['ɔ:lsoʊ] [di'veləps] ['haɪər] ['ɑpəretɪŋ] ['temprətʃəz] [ænd; ənd][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]
High speed also develops higher operating temperatures and to avoid damage the
高的 速度 还 发展 更高 操作 温度 和 到 避免 损害 这
[kɑ:r] [spi:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [,rekəmen'deiʃənz] :
car speed should be kept within the following recommendations :
车 速度 应该 是 保留 之内 这 下列的 建议 :

高速行驶还会导致更高的运行温度，为避免损坏，车速应保持在以下建议范围内：

- - - [maɪlz]
0 - 250 MILES
- - - 英里

0-250英里

[duː][nɑːt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] [ɪn] [haɪ] [gɪr] [ɔːr] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] [ɪn] ['sekənd] .

Do	**not**	**exceed**	**40**	**miles**	**per**	**hour**	**in**	**high**	**gear**	**or**	**20**	**miles**	**per**	**hour**	**in**	**second**	**.**
做	不是	超过	-	英里	每	小时	在	高的	齿轮	或者	-	英里	每	小时	在	第二	.

高档位行驶速度不得超过每小时 40 英里，二档行驶速度不得超过每小时 20 英里。

[duː][nɑːt] [ək'seləreɪt] ['ræpɪdli] .

Do	**not**	**accelerate**	**rapidly**	**.**
做	不是	加速	快速	.

不要猛踩油门。

[juːz] ['sekənd] [gɪr] [ɑːn] [stiːp] [greɪdz] .

Use	**second**	**gear**	**on**	**steep**	**grades**	**.**
使用	第二	齿轮	在	陡	成绩	.

陡坡行驶时使用二挡。

[kiːp] ['moʊtər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wɪ'ðɪn] " ['draɪvɪŋ] [reɪndʒ] " [ɑːn] [dæʃ] [hiːt] ['ɪndɪkeɪtər] .

Keep	**motor**	**temperature**	**within**	**"**	**driving**	**range**	**"**	**on**	**dash**	**heat**	**indicator**	**.**
保持	发动机	温度	之内	"	驾驶	范围	"	在	短跑	热	指标	.

保持发动机温度在仪表盘温度指示器显示的“行驶范围”内。

-	-	-	[maɪlz]
250	**-**	**500**	**MILES**
-	-	-	英里

250-500 英里

[duː][nɑːt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] [ɪn] [haɪ] [gɪr] [ɔːr] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] [ɪn] ['sekənd] .

Do	**not**	**exceed**	**50**	**miles**	**per**	**hour**	**in**	**high**	**gear**	**or**	**25**	**miles**	**per**	**hour**	**in**	**second**	**.**
做	不是	超过	-	英里	每	小时	在	高的	齿轮	或者	-	英里	每	小时	在	第二	.

高档位行驶速度不得超过每小时 50 英里，二档行驶速度不得超过每小时 25 英里。

-	-	-	[maɪlz]
500	**-**	**1000**	**MILES**
-	-	-	英里

500-1000 英里

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [spiːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪk'siːd] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

During	**this**	**period**	**the**	**speed**	**should**	**not**	**exceed**	**60**	**miles**	**per**	**hour**	**.**
期间	这	时期	这	速度	应该	不是	超过	-	英里	每	小时	.

在此期间，车速不应超过每小时 60 英里。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]

IMPORTANT
重要的

重要的

[duː][nɑːt] ['ʌndər] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd]

Do	**not**	**UNDER**	**ANY**	**CONSIDERATION**	**attempt**	**to**	**maintain**	**a**	**high**	**rate**	**of**	**speed**
做	不是	在下面	任何	考虑	试图	到	维持	一个	高的	速度	的	速度

[ən'les] [ðə; ði] ['kræŋk,keɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] ['θɜːrəli] [wɔːmd]

unless	**the**	**crankcase**	**is**	**full**	**of**	**good**	**oil**	**and**	**until**	**the**	**engine**	**is**	**thoroughly**	**warmed**
除非	这	曲轴箱	是	满的	的	好的	油	和	直到	这	引擎	是	彻底	温暖

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

在任何情况下，除非曲轴箱内充满优质机油，并且发动机已彻底预热，否则切勿尝试保持高速行驶。

[koʊld] [ɔɪl] [ɪz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [floʊ] ['friːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [k'lɪərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['wɜːrkɪŋ] [pɑːrts]

Cold	oil	is	not	able	to	flow	freely	into	the	small	clearances	between	working	parts
寒冷的	油	是	不是	有能力的	到	流动	自由	进入	这	小的	清关	之间	在职的	部分

[soʊ] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [meɪ] [ə'kɜːr] [ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [ɪz] [nɑːt] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['wɔːrmɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr]

so	that	damage	may	occur	if	sufficient	time	is	not	allowed	for	warming	up	before
所以	那	损害	可能	发生	如果	充足的	时间	是	不是	允许	为了	变暖	向上	前

[ə'temptɪŋ] [haɪ] [spiːdz] .

attempting	high	speeds	.
尝试	高的	速度	.

冷油无法自由流入工作部件之间的狭小缝隙，因此，如果在尝试高速运转之前没有给予足够的预热时间，可能会造成损坏。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['staːtiŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn]

Starting	the	Engine
开始	这	引擎

启动发动机

[ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [koʊld] , [pʊl] [ðə; ði] [tʃoʊk] [nɑːb] [aʊt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

If	the	engine	is	cold	,	pull	the	choke	knob	out	as	far	as	possible	,
如果	这	引擎	是	寒冷的	,	拉	这	呛	旋钮	出去	作为	远的	作为	可能的	,

如果发动机是冷的，请将阻风门旋钮尽可能地拉出。

[tɜːrn] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [swɪtʃ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [dɪ'pres] [ðə; ði] [ək'seləreɪtər] ['ped(ə)l] ['slaɪtli] ,

turn	the	ignition	switch	key	to	the	right	,	depress	the	accelerator	pedal	slightly	,
转动	这	点火	转变	钥匙	到	这	正确的	,	抑郁	这	加速器	踏板	轻微地	,

将点火开关钥匙向右转动，轻轻踩下油门踏板，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['stɑːrtər] [nɑːb] [aʊt] .

and	pull	the	starter	knob	out	.
和	拉	这	起动机	旋钮	出去	.

然后把启动旋钮拔出来。

[wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] " [fairz] , " [pʊʃ] [ðə; ði] [tʃoʊk] [nɑːb] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] [rʌnz] ['iːvnli] .

When	the	engine	"	fires	,	"	push	the	choke	knob	in	until	the	engine	runs	evenly	.
什么时候	这	引擎	"	火灾	,	"	推	这	呛	旋钮	在	直到	这	引擎	跑步	均匀地	.

当发动机"启动"时，将阻风门旋钮推入，直到发动机运转平稳。

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [tʃoʊk] [nɑːb] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɔːmz] [ʌp] .

Return	the	choke	knob	gradually	to	the	full	in	position	as	the	engine	warms	up	.
返回	这	呛	旋钮	逐步地	到	这	满的	在	位置	作为	这	引擎	温暖	向上	.

随着发动机温度升高，逐渐将阻风门旋钮调至完全打开的位置。

[ðə; ði] [tʃoʊk] [nɑːb] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [aʊt] ['eni] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

The	choke	knob	should	never	be	out	any	farther	than	necessary	to	maintain	even	running	of	the	engine	.
这	呛	旋钮	应该	绝不	是	出去	任何	更远	比	必要的	到	维持	甚至	跑步	的	这	引擎	.

阻风门旋钮的伸出长度不应超过维持发动机平稳运转所需的长度。

[ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [wɔːrm] [frʌm; frəm] ['priːviəs] ['rʌnɪŋ] , [juːz] [ðə; ði] [tʃoʊk] ['sperɪŋli] .

If	the	engine	is	warm	from	previous	running	,	use	the	choke	sparingly	.
如果	这	引擎	是	温暖的	从	以前的	跑步	,	使用	这	呛	少量地	.

如果发动机之前运转过，温度较高，请谨慎使用阻风门。

[ɪn][moʊst] ['ɪnstənsiz] [ðə; ði]['endʒɪn] [wɪl] [stɑ:rt] [ɪ'mi:diətli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃoʊk] [ɪf]

In	most	instances	the	engine	will	start	immediately	without	the	use	of	the	choke	if
在	最多	实例	这	引擎	将要	开始	立即地	没有	这	使用	的	这	呛	如果

[ðə; ði] [ək'seləreɪtər] ['ped(ə)l][ɪz] [held] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [dɪ'prest] [pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['stɑ:rtər][ɪz] [ju:st]

the	accelerator	pedal	is	held	in	a	slightly	depressed	position	while	the	starter	is	used
这	加速器	踏板	是	握住	在	一个	轻微地	郁闷	位置	尽管	这	起动机	是	用过的

.

:

.

大多数情况下，如果启动发动机时将油门踏板保持在略微踩下的位置，则无需使用阻风门，发动机即可立即启动。

[du:][nɑ:t]['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɜ:rk][ðə; ði] [ək'seləreɪtər] ['ped(ə)l]['ræpɪdli] [wen] ['sta:tiŋ] [æz; əz]

Do	not	under	any	circumstances	work	the	accelerator	pedal	rapidly	when	starting	as
做	不是	在下面	任何	情况	工作	这	加速器	踏板	快速	什么时候	开始	作为

[ðə; ði] [ək'seləreɪtər] [pʌmp] [meɪ] [flʌd] [ðə; ði]['kɑ:rbəreɪtər] .

the	accelerator	pump	may	flood	the	carburetor	.
这	加速器	泵	可能	洪水	这	化油器	.

启动时，任何情况下都不要快速踩下油门踏板，否则加速泵可能会淹没化油器。

[ɔɪl] ['sɪgnəl] — [ðə; ði] [red] ['sɪgnəl][ɑ:n][ðə; ði][left][hænd]['ɪndɪˌkeɪts] [ɔɪl] ['preʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Oil	Signal	—	The	red	signal	on	the	left	hand	indicates	oil	pressure	and	the
油	信号	—	这	红色的	信号	在	这	左边	手	表示	油	压力	和	这

['fʌŋkʃnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪlɪŋ] ['sɪstəm] .

functioning	of	the	oiling	system	.
功能	的	这	注油	系统	.

机油信号——左侧的红色信号指示机油压力和润滑系统的工作情况。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gloʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] [swɪtʃ] [ɪz] [tɜ:rnd] [ɑ:n][bʌt; bət] [wɪl] [goʊ][aʊt] [wen] [ðə; ði][kɑ:r]

It	will	glow	when	the	ignition	switch	is	turned	on	but	will	go	out	when	the	car
它	将要	辉光	什么时候	这	点火	转变	是	转向	在	但	将要	去	出去	什么时候	这	车

[ɪz] ['ʌndər] [wei] .

is	under	way	.
是	在下面	方式	.

打开点火开关时它会发光，但汽车行驶时它会熄灭。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bɜ:rn][ɔ:r] [flæʃ] [waɪl] [ðə; ði][kɑ:r][ɪz]['ʌndər] [wei] ,

Should	it	continue	to	burn	or	flash	while	the	car	is	under	way	,
应该	它	继续	到	烧伤	或者	闪光	尽管	这	车	是	在下面	方式	,

如果车辆行驶过程中它持续燃烧或闪光，

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][ɔɪl] [sə'plaɪ] [ɪz] [loʊ] [ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔɪlɪŋ] ['sɪstəm] [ɪz][nɑ:t] ['fʌŋkʃnɪŋ]

it	indicates	that	the	oil	supply	is	low	or	that	the	oiling	system	is	not	functioning
它	表示	那	这	油	供应	是	低的	或者	那	这	注油	系统	是	不是	功能

['prɑ:pərli] .

properly	.
适当地	.

这表明油量不足或润滑系统运行不正常。

[du:][nɑ:t][rʌn][ðə; ði]['endʒɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɔɪl] [sə'plaɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'pleniʃt] [ɔ:r] ['trʌb(ə)l] [kə'rektɪd]

Do	not	run	the	engine	until	the	oil	supply	has	been	replenished	or	trouble	corrected
做	不是	跑步	这	引擎	直到	这	油	供应	有	到过	补充	或者	麻烦	已更正

.

:

.

在补充机油或排除故障之前，请勿启动发动机。

['dʒenəreɪtər]['sɪgnəl] — [ðə; ði] [red] ['sɪgnəl][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [wɪl] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn]

Generator	Signal	—	The	red	signal	on	the	right	hand	will	light	when	the	ignition
发电机	信号	—	这	红色的	信号	在	这	正确的	手	将要	光	什么时候	这	点火

[swɪtʃ] [ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['laɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ən'les] [ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] ['rʌnɪŋ]

switch	is	turned	on	and	will	be	lighted	at	all	times	unless	the	engine	is	running
转变	是	转向	在	和	将要	是	照明	在	全部	时代	除非	这	引擎	是	跑步

[æt; ət] ['haɪər] [ðæn; ðən]['aɪdlɪŋ] [spiːd] .

at	higher	than	idling	speed	.
在	更高	比	怠速	速度	.

发电机信号——当点火开关打开时，右侧的红色信号灯将亮起，除非发动机转速高于怠速，否则该信号灯将一直亮着。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['sɪgnəl] [gloʊ] [æt; ət]['nɔːrm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [spiːdz] ,

Should	this	signal	glow	at	normal	running	speeds	,
应该	这	信号	辉光	在	普通的	跑步	速度	,

如果该信号灯在正常行驶速度下亮起，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenəreɪtər][ɪz][nɑːt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'spektɪd]

it	indicates	that	the	generator	is	not	charging	and	should	be	inspected
它	表示	那	这	发电机	是	不是	收费	和	应该	是	检查

[ɪ'miːdiətli] [baɪ][æn; ən] ['esɪks] ['diːlər] .

immediately	by	an	Essex	dealer	.
立即地	经过	一个	埃塞克斯	经销商	.

这表明发电机无法充电，应立即由埃塞克斯经销商进行检查。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ˌluːbrɪ'keɪʃn]

Lubrication
润滑

润滑

['endʒɪn]

Engine
引擎

引擎

[juːz] [haɪ] - [greɪd] [ɔɪl] — ['miːdiəm] ['hevi] ['bɑːdi] ([es] . [ə; eɪ] . [iː] . -)

Use	High	-	Grade	Oil	—	Medium	Heavy	Body	(	S	.	A	.	E	.	30	)
使用	高的	-	年级	油	—	中等的	重的	身体	(	S	.	一个	.	E	.	-	)

使用优质机油——中等粘度（SAE 30）

[ɪf] [koʊld] ['weðər] [prɪ'veɪlz] , [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][ɔɪl][juː; jʊ][juːz] [wɪl] [floʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['temprətʃəz]

If	cold	weather	prevails	,	be	sure	the	oil	you	use	will	flow	at	the	temperatures
如果	寒冷的	天气	占上风	,	是	当然	这	油	你	使用	将要	流动	在	这	温度

[ɪn'kaʊntər] .

encountered	.
遭遇	.

如果天气寒冷，请确保您使用的油在遇到的温度下能够流动。

[ɔɪl] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]

Oil	supply	should	be	maintained	at	the	full	mark	on	the	bayonet
油	供应	应该	是	维持	在	这	满的	标记	在	这	刺刀

[geɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][ɔɪl] ['fɪlər] .

gauge	at	the	oil	filler	.
测量	在	这	油	填料	.

油位应保持在加油口卡口式油位计的满刻度线处。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [ri'pleniʃt] [wɪð; wɪθ] [nuː]

The	frequency	with	which	oil	should	be	drained	and	replenished	with	new
这	频率	和	哪个	油	应该	是	排水	和	补充	和	新的

[dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

depends	largely	on	the	operation	of	the	car	.
取决于	很大程度上	在	这	手术	的	这	车	.

机油更换频率很大程度上取决于汽车的使用情况。

[kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['diːlər] [fɔːr; fər] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ɑːn][jʊr; jər][kɑːr] .

Consult	your	dealer	for	recommendations	on	your	car	.
咨询	你的	经销商	为了	建议	在	你的	车	.

请咨询经销商以获取有关您车辆的建议。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði][ɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [liːst] ['evri] - [maɪlz] .

In	any	event	the	oil	should	be	changed	at	least	every	2500	miles	.
在	任何	事件	这	油	应该	是	已更改	在	至少	每一个	-	英里	.

无论如何，机油至少每行驶 2500 英里就应该更换一次。

[klʌtʃ]

Clutch
离合器

离合器

[juːz]['oʊnli][ə; eɪ]['mɪkstʃər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['kerəsiːn] [ænd; ənd][wʌn] / [ˌtuː'tuː]['endʒɪn] [ɔɪl]

Use	only	a	mixture	composed	of	1	/	2	kerosene	and	1	/	2	engine	oil
使用	仅有的	一个	混合物	由	的	1	/	2	煤油	和	1	/	2	引擎	油

.

:

.

只能使用由一半煤油和一半机油组成的混合油。

[tɜːrn]['stɑːrtər] [ʃæft] [wɪð; wɪθ] [rentʃ] ,

Turn	starter	shaft	with	wrench	,
转动	起动机	轴	和	扳手	,

用扳手转动启动轴，

['muːvɪŋ] [rentʃ] ['hænd(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ʌn'tɪl] [plʌg] " [ə; eɪ] " [ɪz][ək'sesəb(ə)l] [θruː] ['oʊpənɪŋ]

moving	wrench	handle	toward	the	engine	until	plug	"	A	"	is	accessible	through	opening
移动	扳手	处理	朝向	这	引擎	直到	插头	"	一个	"	是	可访问	通过	开幕

[ɪn] [rɪr] ['endʒɪn] [pleɪt] .

in	rear	engine	plate	.
在	后部	引擎	盘子	.

将扳手手柄向发动机方向移动，直到可以通过发动机后板上的开口接触到插头“A”。

[rɪ'muːv] [plʌg] " [ə; eɪ] , " [kən'tɪnjuː] ['tɜːrnɪŋ] ['flaɪwiːl] [ʌn'tɪl] ['oʊpənɪŋ][ɪz] [daʊn] [ænd; ənd][ɔːl] [klʌtʃ] [ɔɪl]

Remove	plug	"	A	,	"	continue	turning	flywheel	until	opening	is	down	and	all	clutch	oil
消除	插头	"	一个	,	"	继续	转弯	飞轮	直到	开幕	是	向下	和	全部	离合器	油

[ɪz] [dreɪnd] .

is	drained	.
是	排水	.

拆下塞子“A”，继续转动飞轮，直到开口向下，离合器油全部排出。

[ðen] [tɜːrn] [ʌn'tɪl] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [ə'gen] [ək'sesəb(ə)l] .

Then	turn	until	opening	is	again	accessible	.
然后	转动	直到	开幕	是	再次	可访问	.

然后转动直到开口再次可以打开。

[pɔːr] [ɪn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɔːfset] ['fʌn(ə)l] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] / [θriː][paɪnt][ʌv; əv] [klʌtʃ] ['mɪkstʃər]

Pour	in	by	means	of	offset	funnel	no	more	than	1	/	3	pint	of	clutch	mixture	.
倒	在	经过	方法	的	抵消	漏斗	不	更多的	比	1	/	3	品脱	的	离合器	混合物	.

用弯头漏斗倒入不超过 1/3 品脱的离合器混合物。

[rɪ'pleɪs] [plʌg] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [sɪ'kjʊrli] .

Replace	plug	"	A	"	and	tighten	securely	.
代替	插头	"	一个	"	和	拧紧	安全地	.

更换插头"A"并拧紧。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [ri'pleniʃt] [æt; ət] [liːst] ['evri] - [maɪlz] .

The	clutch	oil	should	be	drained	and	replenished	at	least	every	5000	miles	.
这	离合器	油	应该	是	排水	和	补充	在	至少	每一个	-	英里	.

离合器油至少每行驶 5000 英里就应该更换一次。

[ðə; ði] [klʌtʃ] ['θroʊˌaʊt] ['berɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv]

The	clutch	throwout	bearing	should	be	lubricated	with	one	ounce	of
这	离合器	丢弃	轴承	应该	是	润滑的	和	一	盎司	的

[laɪt] ['vɪskəs] [griːs] [[ə; eɪ]] ['evri] - [maɪlz] .

light	viscous	grease	[	A	]	every	500	miles	.
光	粘稠的	润滑脂	[	一个	]	每一个	-	英里	.

每行驶 500 英里，应向离合器分离轴承注入一盎司轻质粘性润滑脂[A]。

[ə; eɪ] ['preʃər] ['fɪtɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌtʃ] [bel] ['haʊzɪŋ] .

A	pressure	fitting	is	provided	on	the	right	side	of	the	clutch	bell	housing	.
一个	压力	配件	是	假如	在	这	正确的	边	的	这	离合器	钟	住房	.

离合器钟形壳右侧设有压力接头。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[siː] [peɪdʒ]['sɛvən][fɔːr; fər] [griːs] [ˌspesəfə'keʃən] .

See	page	7	for	grease	specifications	.
看	页	7	为了	润滑脂	规格	.

有关润滑脂规格，请参见第 7 页。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[trænz'mɪʃ(ə)n]

Transmission
传播

传播

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['luːbrɪkənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlər] [plʌg] "

The	transmission	lubricant	should	be	maintained	to	the	level	of	the	filler	plug	"
这	传播	润滑剂	应该	是	维持	到	这	等级	的	这	填料	插头	"

[ə; eɪ] . " [ɪn][wɔːrm]['klaɪmət][ɔːr] ['dʊrɪŋ] ['sʌmər] [mʌnθs] [juːz] [trænz'mɪʃ(ə)n] [gɪr] [ɔɪl][es] . [ə; eɪ] . [iː] .

A	.	"	In	warm	climate	or	during	summer	months	use	transmission	gear	oil	S	.	A	.	E	.
一个	.	"	在	温暖的	气候	或者	期间	夏天	几个月	使用	传播	齿轮	油	S	.	一个	.	E	.

-	.
110	.
-	.

变速箱润滑油应保持在加注塞"A"的液位。在气候温暖或夏季，请使用 SAE 110 变速箱齿轮油。

[ɪn] ['wɪntər] [ɔːr] [wen] [nɪr] - ['zɪroʊ] ['temprətʃəz] [prɪ'veɪl] [juːz] [trænz'mɪʃ(ə)n] [gɪr] [ɔɪl] [es] . [ə; eɪ] . [iː] .
In winter or when near - zero temperatures prevail use transmission gear oil S . A . E .
在 冬天 或者什么时候 靠近 - 零 温度 占上风 使用 传播 齿轮 油 S . 一个 . E .
- .
80 .
- .

冬季或气温接近零度时，请使用 SAE 80 变速箱齿轮油。

[rɪ'muːv] [dreɪn] [plʌg] " [biː] " ['evri] - [maɪlz] ,
Remove drain plug " B " every 5000 miles ,
消除 流走 插头 " B " 每一个 - 英里 ,

每行驶5000英里拆下放油螺塞"B"，

[flʌʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] [riː'fɪl; 'riːfɪl] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ʌv; əv] ['prɑːpər] [taɪp] .
flush out with 1 pint of kerosene and refill with oil of proper type .
冲洗 出去 和 1 品脱 的 煤油 和 补充装 和 油 的 恰当的 类型 .

用 1 品脱煤油冲洗干净，然后重新加注合适类型的润滑油。

[rɪr] ['æks(ə)l]
Rear Axle
后部 轴

后桥

[ðə; ði] [ɔɪl] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlər] [plʌg]
The oil supply should be kept level with the lower edge of the filler plug
这 油 供应 应该 是 保留 等级 和 这 降低 边缘 的 这 填料 插头
['oʊpənɪŋ] " [ə; eɪ] . " [juːz] [ə; eɪ] [gʊd] [greɪd] [ʌv; əv] ['hevi] - ['bɑdɪd] [gɪr] [ɔɪl] .
opening " A . " Use a good grade of heavy - bodied gear oil .
开幕 " 一个 . " 使用 一个 好的 年级 的 重的 - 有形的 齿轮 油 .

油位应与加油塞开口"A"的下边缘齐平。使用优质重质齿轮油。

[es] . [ə; eɪ] . [iː] . - [ɪn] [wɔːrm] ['klaɪmət] (['sʌmər] ['temprətʃəz]) — [es] . [ə; eɪ] . [iː] . - [wen] ['loʊər]
S . A . E . 110 in warm climate (summer temperatures) — S . A . E . 90 when lower
S . 一个 . E . - 在 温暖的 气候 (夏天 温度) — S . 一个 . E . - 什么时候 降低
['temprətʃəz] [prɪ'veɪl] (['wɪntər]) .
temperatures prevail (winter) .
温度 占上风 (冬天) .

温暖气候（夏季气温）下使用 SAE 110，低温气候（冬季）下使用 SAE 90。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [ɔɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [wɪl] [floʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
During the winter months be sure the oil you are using will flow at the
期间 这 冬天 几个月 是 当然 这 油 你 是 使用 将要 流动 在 这
['temprətʃəz] [ɪn'kaʊntər] .
temperatures encountered .
温度 遭遇 .

冬季使用时，务必确保所用的油能在当地温度下保持流动性。

[wiːl] ['beərɪŋz]
Wheel Bearings
车轮 轴承

车轮轴承

[ðə; ði] [frʌnt] [wiːl] ['beərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
The front wheel bearings should be lubricated every 5000 miles with a
这 正面 车轮 轴承 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和 一个
[gʊd] [greɪd] [ʌv; əv] [kʌp] [griːs] .
good grade of cup grease .
好的 年级 的 杯子 润滑脂 .

前轮轴承应每行驶 5000 英里用优质杯状润滑脂进行润滑。

[rɪ'muːv] [hʌb] [ænd; ənd] [wɑːʃ] ['beərɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [hʌb] [wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] .

Remove	hub	and	wash	bearings	and	inside	of	hub	with	kerosene	.
消除	中心	和	洗	轴承	和	里面	的	中心	和	煤油	.

拆下轮毂，用煤油清洗轴承和轮毂内部。

[pæk] [iːtʃ] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [hʌb] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] [kʌp] [griːs] ([siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstɪŋ] [wiːl] ['beərɪŋz]) .

Pack	each	bearing	and	hub	with	3	ounces	of	No	.	2	cup	grease	(	see	page	12	for	adjusting	wheel	bearings	)	.
盒	每个	轴承	和	中心	和	3	盎司	的	不	.	2	杯子	润滑脂	(	看	页	-	为了	调整	车轮	轴承	)	.

在每个轴承和轮毂中装入 3 盎司 2 号杯装润滑脂（有关调整车轮轴承，请参阅第 12 页）。

[ðə; ði] [rɪr] [wiːl] ['beərɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] .

The	rear	wheel	bearings	should	be	lubricated	every	5000	miles	with	No	.
这	后部	车轮	轴承	应该	是	润滑的	每一个	-	英里	和	不	.

[θriː] [kʌp] [griːs] .

3	cup	grease	.
3	杯子	润滑脂	.

后轮轴承应每行驶 5000 英里用 3 号杯装润滑脂进行润滑。

[rɪ'muːv] [fɔːr] [nʌts] [frʌm; frəm] ['berɪŋ] [kæp] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [kæps] [ænd; ənd] [ʃɪmz] .

Remove	four	nuts	from	bearing	cap	"	A	"	and	remove	caps	and	shims	.
消除	四	坚果	从	轴承	帽	"	一个	"	和	消除	帽子	和	垫片	.

从轴承盖"A"上拆下四个螺母，然后拆下盖和垫片。

[pʊl] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['æftər] ['wɑːʃɪŋ] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊzɪŋ] [ɪn] ['kerəsiːn] [riː'pæk] [iːtʃ] ['berɪŋ] ['haʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [kʌp] [griːs] .

Pull	bearing	and	after	washing	bearing	and	housing	in	kerosene	repack	each	bearing	housing	with	1	-	1	/	2	ounces	of	cup	grease	.
拉	轴承	和	后	洗涤	轴承	和	住房	在	煤油	重新包装	每个	轴承	住房	和	1	-	1	/	2	盎司	的	杯子	润滑脂	.

取出轴承，用煤油清洗轴承和轴承座后，在每个轴承座内重新装入 1.5 盎司杯装润滑脂。

[ðen] [rɪ'pleɪs] ['beərɪŋz] , [ʃɪmz] [ænd; ənd] [kæps] , [drɔː] [ʌp] [wiːl] [hʌb] [taɪt] [ɑːn] [ʃæft] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] ['kɑːtər] [pɪn] .

Then	replace	bearings	,	shims	and	caps	,	draw	up	wheel	hub	tight	on	shaft	and	install	cotter	pin	.
然后	代替	轴承	,	垫片	和	帽子	,	画	向上	车轮	中心	紧的	在	轴	和	安装	考特	别针	.

然后更换轴承、垫片和盖帽，将轮毂紧贴轴，并安装开口销。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['stɪrɪŋ] [gɪr]

Steering	Gear
转向	齿轮

转向齿轮

['sʌmər] [es] . [ə; eɪ] . [iː] . -

Summer	S	.	A	.	E	.	160
夏天	S	.	一个	.	E	.	-

夏季 SAE 160

['wɪntər] [es] . [ə; eɪ] . [iː] . -

Winter	S	.	A	.	E	.	110
冬天	S	.	一个	.	E	.	-

冬季 SAE110

[rɪ'muːv] [plʌg] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [pɔːr] [ə; eɪ] [gʊd] ['hevi] - ['bɑdɪd] [gɪr] [ɔɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪrɪŋ]
Remove plug " A " and pour a good heavy - bodied gear oil into the steering
消除 插头 " 一个 " 和 倒 一个 好的 重的 - 有形的 齿轮 油 进入 这 转向
[gɪr] ['haʊzɪŋ] ['evri] - [maɪlz] .
gear housing every 2000 miles .
齿轮 住房 每一个 - 英里 .

每行驶 2000 英里，拆下塞子"A"，向转向齿轮箱内倒入优质稠化齿轮油。

[duː][nɑːt][juːz][kʌp] [griːs] [ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'spɪriəns] [hɑːrd] ['stɪrɪŋ] [ɪn][koʊld] ['weðər] .
Do not use cup grease or you will experience hard steering in cold weather .
做 不是 使用 杯子 润滑脂 或者 你 将要 经验 难的 转向 在 寒冷的 天气 .

请勿使用杯形润滑脂，否则在寒冷天气下转向会很困难。

['ʃæsi]
Chassis
机壳

机壳

[ɔːl] [sprɪŋ] ['ʃækl] ['fɪtɪŋz] (-) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz][wɪð; wɪθ]
All spring shackle fittings (12) should be lubricated every 1000 miles with
全部 春天 镣铐 配件 (-) 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和
[ə; eɪ] [laɪt] ['vɪskəs] [griːs] . [[biː]]
a light viscous grease . [B]
一个 光 粘稠的 润滑脂 . [B]

所有弹簧卸扣配件（12）应每行驶 1000 英里用稀稠润滑脂润滑一次。[B]

[ɔːl] ['preʃər] ['fɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] ['æks(ə)l] ([fɔːr]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [dræg][lɪŋk] (
All pressure fittings on the front axle (4) and the steering gear drag link (
全部 压力 配件 在 这 正面 轴 (4) 和 这 转向 齿轮 拖 关联 (
[ˌtuː'tuː]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz][wɪð; wɪθ] ['preʃər] [griːs] .
2) should be lubricated every 1000 miles with pressure grease .
2) 应该 是 润滑的 每一个 - 英里 和 压力 润滑脂 .

每行驶 1000 英里，应使用压力润滑脂润滑前桥 (4) 和转向器拉杆 (2) 上的所有压力接头。

[ðə; ði] [frʌnt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][dʒɔɪnt] [sliːv] [splaɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt]
The front universal joint sleeve splines should be supplied with a small amount
这 正面 普遍的 联合的 袖子 样条 应该 是 供应 和 一个 小的 数量
[ʌv; əv] [lɔːŋ] ['faɪbər] [griːs] ,
of long fibre grease ,
的 长的 纤维 润滑脂 ,

前万向节套筒花键上应涂抹少量长纤维润滑脂。

[θruː] [ðə; ði] [plʌg] [prə'vaɪdɪd] , [æt; ət] - - [maɪl] ['ɪntərvlz] .
through the plug provided , at 4000 - mile intervals .
通过 这 插头 假如 , 在 - - 英里 间隔 .

通过提供的插头，每行驶 4000 英里进行一次保养。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[griːs] [ˌspesəfə'keʃən] — [fɔːr] % ['kælsiəm] [soʊp] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɔɪl][ʌv; əv] -
Grease Specifications — 4 % Calcium Soap compounded with an oil of 400
润滑脂 规格 — 4 % 钙 肥皂 复合 和 一个 油 的 -
['sekəndz; sɪ'kɑːndz][vɪ'skɑːsəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['zɪroʊ] [pɔːr] [test] .
seconds viscosity and a zero pour test .
秒 粘度 和 一个 零 倒 测试 .

润滑脂规格——4%钙皂与粘度为400秒的油混合，零倾倒试验。

['dʒenəreɪtər]
Generator
发电机

发电机

[sə'plaɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [drɑːps] ([noʊ] [mɔːr]) [ʌv; əv]['endʒɪn] [ɔɪl][tuː; tə] [iːtʃ] [ɔɪl][kʌp] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd]
Supply three or four drops (no more) of engine oil to each oil cup " A " and
供应 三 或者 四 滴 (不 更多的) 的 引擎 油 到 每个 油 杯子 " 一个 " 和
" [biː] " ['evri] - [maɪlz] .
" B " every 1000 miles .
" B " 每一个 - 英里 .

每行驶 1000 英里，向每个油杯“A”和“B”中滴入三到四滴（不能超过三到四滴）机油。

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [mɔːr] [ɔɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌŋkʃnɪŋ]
Do not attempt to supply more oil as it may interfere with the functioning
做 不是 试图 到 供应 更多的 油 作为 它 可能 干扰 和 这 功能
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] .
of the generator .
的 这 发电机 .

请勿尝试添加更多机油，否则可能会影响发电机的正常运转。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[dɪ'strɪbjətər]
Distributor
分销商

分销商

[fɪl] [dɪ'strɪbjətər] [beɪs] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][æt; ət][kʌp] " [siː] " ['evri] - [maɪlz] .
Fill distributor base with oil at cup " C " every 2000 miles .
充满 分销商 根据 和 油 在 杯子 " C " 每一个 - 英里 .

每行驶 2000 英里，在“C”杯处向分电器底座加注机油。

[koʊt]['roʊtər][kæm] " [ə; eɪ] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm][ʌv; əv]['væsəliːn] ['evri] - [maɪlz] .
Coat rotor cam " A " with a thin film of vaseline every 2000 miles .
外套 转子 摄像头 " 一个 " 和 一个 薄的 电影 的 凡士林 每一个 - 英里 .

每行驶 2000 英里，在转子凸轮“A”上涂抹一层薄薄的凡士林。

[ə'plai] [wʌn][drɑːp] ([noʊ] [mɔːr]) [ʌv; əv] [laɪt] [ɔɪl][tuː; tə] ['breɪkər] [ɑːrm]['pɪvət] " [biː] " ['evri] - [maɪlz]
Apply one drop (no more) of light oil to breaker arm pivot " B " every 2000 miles
申请 一 降低 (不 更多的) 的 光 油 到 断路器 手臂 枢 " B " 每一个 - 英里
.
:
.

每行驶 2000 英里，在断路器臂枢轴“B”上滴一滴（不能多）轻质油。

[waɪp] [ɪk'ses] [ɔɪl][ænd; ənd] [kliːn] [dɪ'strɪbjətər] [hed] , [rɪ'muːvɪŋ] [ɔɪl][ɔːr][dʌst] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]
Wipe excess oil and clean distributor head , removing oil or dust before returning to
擦拭 过量的 油 和 干净的 分销商 头 , 移除 油 或者 灰尘 前 返回 到
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

擦去多余的油，清洁分电器头，清除油污或灰尘后再放回原位。

[biː; bi] [ʃʊr] [iːtʃ] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n]['tɜːrmɪn(ə)l][ænd; ənd]['waɪər][ɑːn][dɪ'strɪbjətər] [hed] [ɪz] [pʊʃt] [æz; əz]

Be	sure	each	high	-	tension	terminal	and	wire	on	distributor	head	is	pushed	as
是	当然	每个	高的	-	紧张	终端	和	金属丝	在	分销商	头	是	推动	作为

[fɑːr]['ɪntuː][ɪts] ['sɑːkɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] .

far	into	its	socket	as	it	will	go	.
远的	进入	它是	插座	作为	它	将要	去	.

务必确保分电器盖上的每个高压接线端子和电线都完全推入插座中。

[fæn]

Fan

扇子

扇子

[fɪl] [fæn] [ʃæft] ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ]['endʒɪn] [ɔɪl][æt; ət][ɔɪl] [kʌp] " [ə; eɪ] " ['evri] - [maɪlz] .

Fill	fan	shaft	bearing	with	engine	oil	at	oil	cup	"	A	"	every	1000	miles	.
充满	扇子	轴	轴承	和	引擎	油	在	油	杯子	"	一个	"	每一个	-	英里	.

每行驶 1000 英里，在油杯"A"处向风扇轴承加注发动机油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][fæn] [ʃæft] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

It	is	very	important	that	the	fan	shaft	has	plenty	of	lubrication	at	all	times	.
它	是	非常	重要的	那	这	扇子	轴	有	很多	的	润滑	在	全部	时代	.

风扇轴始终保持充足的润滑非常重要。

[ˌmɪsə'leɪniəs]

Miscellaneous

各种各样的

各种各样的

['θrɑːtl] [kən'troʊl][rɑːd] — [ɔɪl][ɔːr] [griːs] [ɔːl] [ək'seləreɪtər] [kə'nekʃnz] .

Throttle	Control	Rod	—	Oil	or	grease	all	accelerator	connections	.
风门	控制	杆	—	油	或者	润滑脂	全部	加速器	连接	.

油门控制杆——给所有加速器连接处涂油或涂润滑脂。

['θrɑːtl] ['lɪŋkɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

Throttle	linkage	should	work	with	a	snap	.
风门	连锁	应该	工作	和	一个	折断	.

油门连杆应该能轻松操作。

[griːs] [tʃoʊk] ['waɪər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['stɪkɪŋ] .

Grease	choke	wire	occasionally	to	eliminate	sticking	.
润滑脂	呛	金属丝	偶尔	到	排除	粘性	.

偶尔在阻风门线圈上涂抹润滑脂，以防止卡滞。

[dɔːr] ['lɑːks] — [ə'plaɪ] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['endʒɪn] [ɔɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [lætʃ] [bɑːr] .

Door	Locks	—	Apply	a	drop	of	engine	oil	occasionally	to	latch	bar	.
门	锁	—	申请	一个	降低	的	引擎	油	偶尔	到	闩锁	酒吧	.

门锁——偶尔在锁舌上滴一滴机油。

[wɜːrk] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [spred] [ɔɪl] , [ðen] [waɪp] [ɔːf] [ɪk'ses] .

Work	several	times	to	spread	oil	,	then	wipe	off	excess	.
工作	一些	时代	到	传播	油	,	然后	擦拭	离开	过量的	.

反复涂抹几次使油均匀分布，然后擦去多余的油。

[dɔːr] [lætʃ] ['straɪkər] [pleɪt] — ['sætʃəreɪt] [wɪk] [wɪð; wɪθ]['moʊtər][ɔɪl] .

Door	Latch	Striker	Plate	—	Saturate	wick	with	motor	oil	.
门	闩锁	前锋	盘子	—	饱和	灯芯	和	发动机	油	.

门锁扣板——用机油浸透灯芯。

[dɔːr] ['dʌvteɪlz] — ['sætʃəreɪt] [wɪk] [ɪn] [meɪl] ['membər] [wɪð; wɪθ]['moʊtər][ɔɪl] .

Door	Dovetails	—	Saturate	wick	in	male	member	with	motor	oil	.
门	燕尾榫	—	饱和	灯芯	在	男性	成员	和	发动机	油	.

门榫——用机油浸透公榫中的芯线。

[dɔːr] ['hɪndʒɪz] — ['oʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd][drɑːp] [laɪt] [ɔɪl][ɪn] [iːtʃ] [hɪndʒ] [ɔɪl] [hoʊl] ,

Door	**Hinges**	**—**	**Open**	**doors**	**and**	**drop**	**light**	**oil**	**in**	**each**	**hinge**	**oil**	**hole**	**,**
门	铰链	—	打开	门	和	降低	光	油	在	每个	合页	油	洞	,

门铰链——打开门，在每个铰链的油孔中滴入少量轻质油，

['loʊkeɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði][tɑːp] [ledʒ] [ʌv; əv]['bɑːdi]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɪndʒ] .

located	**under**	**the**	**top**	**ledge**	**of**	**body**	**portion**	**of**	**hinge**	**.**
位于	在下面	这	顶部	壁架	的	身体	部分	的	合页	.

位于铰链主体部分顶部边缘下方。

[waɪp] [ɔːf] [ɪk'ses] .

Wipe	**off**	**excess**	**.**
擦拭	离开	过量的	.

擦去多余部分。

[hʊd] ['lɑːks] — ['luːbrɪkeɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wɪð; wɪθ]['moʊtər][ɔɪl] .

Hood	**Locks**	**—**	**Lubricate**	**occasionally**	**with**	**motor**	**oil**	**.**
兜帽	锁	—	润滑	偶尔	和	发动机	油	.

引擎盖锁——偶尔用机油润滑。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[ə'dʒʌstmənt]

Adjustment
调整

调整

['endʒɪn] ['tjʊnɪŋ]

Engine	**Tuning**
引擎	调谐

发动机调校

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]['kɑːrbəreɪtər][ə'loʊn] .

Do	**not**	**attempt**	**to**	**adjust**	**the**	**carburetor**	**alone**	**.**
做	不是	试图	到	调整	这	化油器	独自的	.

不要试图独自调整化油器。

[pər'fɔːrm] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər]['gɪv(ə)n] : [wʌn] .

Perform	**all**	**of**	**the**	**following**	**operations**	**in**	**the**	**order**	**given**	**:**	**1**	**.**
履行	全部	的	这	下列的	运营	在	这	命令	给定	:	1	.

请按以下顺序执行以下所有操作：1.

[kliːn] [spɑːrk] [plʌgz] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][gæps][tuː; tə] . - " (. - [m; ʌm] .) .

Clean	**spark**	**plugs**	**and**	**adjust**	**gaps**	**to**	**.**	**025**	**"**	**(**	**.**	**62**	**mm**	**.**	**)**	**.**
干净的	火花	插头	和	调整	差距	到	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	.

清洁火花塞，并将间隙调整至 0.025 英寸（0.62 毫米）。

[ˌtuː'tuː] . [kliːn] [dɪ'strɪbjətər] ['breɪkər] [pɔɪnts] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][tuː; tə] . - " (. - [m; ʌm] .)

2	**.**	**Clean**	**distributor**	**breaker**	**points**	**and**	**adjust**	**to**	**.**	**020**	**"**	**(**	**.**	**50**	**mm**	**.**	**)**
2	.	干净的	分销商	断路器	积分	和	调整	到	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)

2. 清洁分电器断电器触点，并调整至 0.020 英寸（0.50 毫米）。

['mæksɪməm] ['oʊpənɪŋ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [ɪg'nɪʃn] ['taɪmɪŋ] .

maximum	**opening**	**as**	**described**	**under**	**Ignition**	**Timing**	**.**
最大限度	开幕	作为	描述	在下面	点火	定时	.

最大开度，如点火正时部分所述。

[θriː] . [tʃek] ['bætəri] [ænd; ənd] [ɪg'nɪʃn] ['waɪərɪŋ] , ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ɔːl] [dɪ'strɪbjətər] ['waɪɝz, 'waɪrz][ɑːr; ər]

3	.	Check	battery	and	ignition	wiring	,	being	sure	all	distributor	wires	are
3	.	查看	电池	和	点火	接线	,	存在	当然	全部	分销商	电线	是

[prest] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['sɑːkəts] . [fɔːr] .

pressed	down	in	their	sockets	.	4	.
按下	向下	在	他们的	插座	.	4	.

3. 检查电池和点火线路，确保所有分电器线都已压入插座中。4.

[set] [ɪg'nɪʃn] ['taɪmɪŋ][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [ɪg'nɪʃn] ['taɪmɪŋ] .

Set	ignition	timing	as	described	under	Ignition	Timing	.
放	点火	定时	作为	描述	在下面	点火	定时	.

按照"点火正时"部分所述设置点火正时。

[faɪv] . [ə'dʒʌst] ['ɪnteɪk] [vælv] ['tæpɪt] ['klɪrəns] [tuː; tə] . - " (. - [m; ʌm] .) [ænd; ənd] [ɪg'zɔːst]

5	.	Adjust	intake	valve	tappet	clearance	to	.	006	"	(	.	15	mm	.	)	and	exhaust
5	.	调整	摄入量	阀门	挺杆	清除	到	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	和	排气

['tæpɪt] ['klɪrəns] [tuː; tə] . - " (. - [m; ʌm] .) . [sɪks] .

tappet	clearance	to	.	008	"	(	.	20	mm	.	)	.	6	.
挺杆	清除	到	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	.	6	.

5. 将进气门挺杆间隙调整至 0.006 英寸（0.15 毫米），将排气门挺杆间隙调整至 0.008 英寸（0.20 毫米）。6.

[tɜːrn]['kɑːrbəreɪtər]['aɪdlɪŋ] [skruː] " [biː] " ['ɪntuː][ɪts] [siːt] [ænd; ənd] [bæk] [aʊt][ɪg'zæktli][wʌn][tɜːrn] .

Turn	carburetor	idling	screw	"	B	"	into	its	seat	and	back	out	exactly	one	turn	.
转动	化油器	怠速	拧紧	"	B	"	进入	它是	座位	和	后退	出去	确切地	一	转动	.

将化油器怠速螺丝"B"拧入其座圈，然后向外拧出整整一圈。

['sɛvən] . [stɑːrt]['endʒɪn] . [eɪt] .

7	.	Start	engine	.	8	.
7	.	开始	引擎	.	8	.

7. 启动发动机。8.

[set]['kɑːrbəreɪtər] ['θrɑːtl] [stɑːp] [skruː] " [ə; eɪ] " [soʊ] [ðæt] ['endʒɪn]['aidlz][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] ['iːkwəl][tuː; tə]

Set	carburetor	throttle	stop	screw	"	A	"	so	that	engine	idles	at	a	speed	equal	to
放	化油器	风门	停止	拧紧	"	一个	"	所以	那	引擎	空闲	在	一个	速度	平等的	到

[ə; eɪ][kɑːr] [spiːd] [ʌv; əv][faɪv][em] . [piː] . [eɪtʃ] . [ɪn] [haɪ] [gɪr] .

a	car	speed	of	5	m	.	p	.	h	.	in	high	gear	.
一个	车	速度	的	5	米	.	p	.	h	.	在	高的	齿轮	.

调整化油器节气门止动螺钉"A"，使发动机怠速转速等于汽车在高档位以 5 英里/小时的速度行驶时的转速。

[naɪn] . [ə'dʒʌst]['kɑːrbəreɪtər]['aɪdlɪŋ] [skruː] " [biː] " [fɔːr; fər] [smuːð] ['endʒɪn]['aɪdlɪŋ] .

9	.	Adjust	carburetor	idling	screw	"	B	"	for	smooth	engine	idling	.
9	.	调整	化油器	怠速	拧紧	"	B	"	为了	光滑的	引擎	怠速	.

9. 调整化油器怠速螺丝"B"，使发动机怠速平稳。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frʌm; frəm][wʌn] / [ˌtuː'tuː][tuː; tə][wʌn][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [skruː]

The	final	adjustment	should	be	from	1	/	2	to	1	turn	of	the	screw
这	最终的	调整	应该	是	从	1	/	2	到	1	转动	的	这	拧紧

[frʌm; frəm][ɪts] [fʊl] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

from	its	full	in	position	.
从	它是	满的	在	位置	.

最后调整应将螺丝从完全拧紧的位置拧出 1/2 到 1 圈。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['prɑːpərli] [pər'fɔːrmd] , [duː][nɑːt] [gɪv] ['nɔːrm(ə)l]['endʒɪn] [pər'fɔːrməns] ,

If	the	above	operations	,	properly	performed	,	do	not	give	normal	engine	performance	,
如果	这	多于	运营	,	适当地	执行	,	做	不是	给	普通的	引擎	表现	,

如果正确执行上述操作后，发动机仍无法达到正常性能，

[ðə; ði][kɑːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][æn; ən] ['esɪks] ['diːlər] [fɔːr; fər][mə'kænɪk(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] .

the	car	should	be	taken	to	an	Essex	dealer	for	mechanical	inspection	.
这	车	应该	是	已采取	到	一个	埃塞克斯	经销商	为了	机械的	检查	.

应该将车送到埃塞克斯郡的经销商处进行机械检查。

[ɪg'nɪʃn] ['taɪmɪŋ]
Ignition **Timing**
点火 定时

点火正时

[rɪ'mu:v] [dɪ'strɪbjətər] [kæp][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [pɔɪnts] .
Remove **distributor** **cap** **and** **inspect** **points** **.**
消除 分销商 帽 和 检查 积分 .

拆下分电器盖并检查触点。

[haɪ] [pɔɪnts] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['breɪkər] [pɔɪnt] [faɪl] [bɪ'twi:n] [pɔɪnts]
High **points** **can** **be** **removed** **by** **placing** **a** **breaker** **point** **file** **between** **points**
高的 积分 能 是 已移除 经过 放置 一个 断路器 观点 文件 之间 积分
[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][kloʊz] [ə'genst] [faɪl] ['ʌndər][ðer; ðər]['nɔ:rm(ə)l] [sprɪŋ] ['preʃər] .
and **letting** **them** **close** **against** **file** **under** **their** **normal** **spring** **pressure** **.**
和 出租 他们 关闭 反对 文件 在下面 他们的 普通的 春天 压力 .

可以通过在触点之间放置断点锉刀，让触点在正常的弹簧压力下闭合来去除高点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[mu:v] [faɪl] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['dresɪŋ] [bəuθ] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Move **file** **straight** **up** **and** **down** **,** **dressing** **both** **points** **at** **the** **same** **time** **.**
移动 文件 直的 向上 和 向下 , 敷料 两个都 积分 在 这 相同的 时间 .

将文件垂直上下移动，同时修整两个点。

[ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər] ['pɪtɪd] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [graʊnd] [ɔ:r] [rɪ'pleɪst] .
If **the** **points** **are** **pitted** **,** **they** **should** **be** **ground** **or** **replaced** **.**
如果 这 积分 是 凹坑 , 他们 应该 是 地面 或者 替换 .

如果触点出现凹坑，则应进行打磨或更换。

[kræŋk] ['endʒɪn] , ['ju:zɪŋ] [rentʃ] [ɑ:n]['stɑ:rtər] [ʃæft] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
Crank **engine** **,** **using** **wrench** **on** **starter** **shaft** **extension** **,**
曲柄 引擎 , 使用 扳手 在 起动机 轴 扩大 ,

用扳手转动起动机轴延长杆，启动发动机。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['breɪkər] [ɑ:rm]['faɪbər] [blɑ:k] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæm] ,
until **the** **breaker** **arm** **fibre** **block** **is** **on** **the** **highest** **point** **of** **the** **cam** **,**
直到 这 断路器 手臂 纤维 堵塞 是 在 这 最高 观点 的 这 摄像头 ,

直到断电器臂纤维块位于凸轮的最高点为止，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ðer; ðər]['mæksɪməm]['oʊpənɪŋ] .
giving **the** **points** **their** **maximum** **opening** **.**
给予 这 积分 他们的 最大限度 开幕 .

让这些点发挥出最大的作用。

[ɪf] ['nesəseri] [tu:; tə][ə'dʒʌst] ,
If **necessary** **to** **adjust** **,**
如果 必要的 到 调整 ,

如有必要进行调整，

['lu:s(ə)n] [lɑ:k] [nʌt] " [di:] " [ænd; ənd][tɜ:rn] [skru:] " [i:] " [ʌn'tɪl][ðə; ði][gæp][ɪz] . - " (. - [m; ʌm] .) .
loosen **lock** **nut** **"** **D** **"** **and** **turn** **screw** **"** **E** **"** **until** **the** **gap** **is** **.** **020** **"** **(** **.** **50** **mm** **.** **)** **.**
松开 锁 坚果 " D " 和 转动 拧紧 " E " 直到 这 差距 是 . - " (. - 毫米 .) .

松开锁紧螺母“D”，转动螺钉“E”，直到间隙为0.020英寸（0.50毫米）。

['taɪt(ə)n] [lɑ:k] [nʌt] .
Tighten **lock** **nut** **.**
拧紧 锁 坚果 .

拧紧锁紧螺母。

[rɪ'muːv] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] [frʌm; frəm] ['nʌmbər] [wʌn] ['sɪlɪndər] .

Remove	**the**	**spark**	**plug**	**from**	**number**	**one**	**cylinder**	**.**
消除	这	火花	插头	从	数字	一	圆柱	.

拆下1号气缸的火花塞。

[kræŋk][ðə; ði]['endʒɪn] ['sloʊli] [baɪ][hænd][ʌn'tɪl] [er] [ɪz] [fɔːrst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][spɑːrk] [plʌg] [hoʊl] .

Crank	**the**	**engine**	**slowly**	**by**	**hand**	**until**	**air**	**is**	**forced**	**out**	**through**	**the**	**spark**	**plug**	**hole**	**.**
曲柄	这	引擎	缓慢地	经过	手	直到	空气	是	强制	出去	通过	这	火花	插头	洞	.

用手缓慢转动发动机，直到空气从火花塞孔排出。

[kən'tɪnjuː] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] ['sloʊli] [ʌn'tɪl][ðə; ði][diː] . [siː] . [wʌn][ænd; ənd][sɪks][mɑːrk][ɪz][ɪg'zæktli][ɪn]

Continue	**turning**	**the**	**engine**	**slowly**	**until**	**the**	**D**	**.**	**C**	**.**	**1**	**and**	**6**	**mark**	**is**	**exactly**	**in**
继续	转弯	这	引擎	缓慢地	直到	这	D	.	C	.	1	和	6	标记	是	确切地	在

[laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntər] [æz; əz] [ʃoʊn] [æt; ət] " [ə; eɪ] .

line	**with**	**the**	**pointer**	**as**	**shown**	**at**	**"**	**A**	**.**
线	和	这	指针	作为	所示	在	"	一个	.

继续缓慢转动发动机，直到 DC 1 和 6 标记与指针完全对齐，如图“A”所示。

" ['luːs(ə)n] [dɪ'strɪbjətər] [klæmp] [skruː] " [biː] " [ænd; ənd][tɜːrn] [dɪ'strɪbjətər] ['klɑːkwaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl]

"	**Loosen**	**distributor**	**clamp**	**screw**	**"**	**B**	**"**	**and**	**turn**	**distributor**	**clockwise**	**to**	**the**	**full**
"	松开	分销商	夹钳	拧紧	"	B	"	和	转动	分销商	顺时针方向	到	这	满的

['lɪmɪt] [pər'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][slɑːt][ɪn][ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [pleɪt] " [siː] .

limit	**permitted**	**by**	**the**	**slot**	**in**	**the**	**clamping**	**plate**	**"**	**C**	**.**
限制	允许	经过	这	投币口	在	这	夹紧	盘子	"	C	.

“松开分电器夹紧螺钉“B”，将分电器顺时针旋转至夹紧板“C”的槽允许的最大极限。

" [tɜːrn][ðə; ði][dɪ'strɪbjətər] [ˌkaʊntər'klɑːkwaɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pɔɪnts] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['oʊpən] .

"	**Turn**	**the**	**distributor**	**counterclockwise**	**until**	**the**	**points**	**have**	**just**	**begun**	**to**	**open**	**.**
"	转动	这	分销商	逆时针方向	直到	这	积分	有	只是	开始	到	打开	.

“逆时针转动分电器，直到触点刚刚开始打开。”

['taɪt(ə)n] [lɑːk] [skruː] " [biː] .

Tighten	**lock**	**screw**	**"**	**B**	**.**
拧紧	锁	拧紧	"	B	.

拧紧锁紧螺钉“B.

" [wen] [ðə; ði]['endʒɪn][ɪz][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['roʊtər][ɑːrm] " [ef] " [wɪl] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli]

"	**When**	**the**	**engine**	**is**	**in**	**this**	**position**	**the**	**rotor**	**arm**	**"**	**F**	**"**	**will**	**point**	**directly**
"	什么时候	这	引擎	是	在	这	位置	这	转子	手臂	"	F	"	将要	观点	直接地

[tuː; tə][ðə; ði]['sektər][ɪn][ðə; ði][dɪ'strɪbjətər][kæp][tuː; tə] [wɪtʃ] ['nʌmbər][wʌn][spɑːrk][plʌg]['keɪb(ə)l][ɪz]

to	**the**	**sector**	**in**	**the**	**distributor**	**cap**	**to**	**which**	**number**	**one**	**spark**	**plug**	**cable**	**is**
到	这	行业	在	这	分销商	帽	到	哪个	数字	一	火花	插头	电缆	是

[kə'nektɪd] .

connected	**.**
连接	.

“当发动机处于此位置时，转子臂“F”将直接指向分电器盖中连接一号火花塞电缆的扇形区域。

['fɑːloʊɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæp] ['klɑːkwaɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt][ðə; ði][spɑːrk][plʌg]['waɪɜ-z, 'waɪrz]

Following	**around**	**the**	**cap**	**clockwise**	**from**	**this**	**point**	**the**	**spark**	**plug**	**wires**
下列的	大约	这	帽	顺时针方向	从	这	观点	这	火花	插头	电线

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] : [wʌn] - [faɪv] - [θriː] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː] - [fɔːr] .

should	**be**	**in**	**the**	**following**	**order**	**:**	**1**	**-**	**5**	**-**	**3**	**-**	**6**	**-**	**2**	**-**	**4**	**.**
应该	是	在	这	下列的	命令	:	1	-	5	-	3	-	6	-	2	-	4	.

从这一点开始，顺时针绕着火花塞帽走，火花塞线的顺序应该是：1-5-3-6-2-4。

[fæn][ænd; ənd]['dʒenəreɪtər][belt]

Fan	**and**	**Generator**	**Belt**
扇子	和	发电机	腰带

风扇和发电机皮带

[ðə; ði][fæn][ænd; ənd]['dʒenəreɪtər][draɪv][belt][mʌst; məst][bi:; bi][kept][æt; ət][sə'fɪʃ(ə)nt]['tenʃ(ə)n][tu:; tə]

The	fan	and	generator	drive	belt	must	be	kept	at	sufficient	tension	to
这	扇子	和	发电机	驾驶	腰带	必须	是	保留	在	充足的	紧张	到

[prɪ'vent]['slɪpɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði]['pʊliz] .

prevent	slippage	on	the	pulleys	.
防止	滑移	在	这	滑轮	.

风扇和发电机驱动皮带必须保持足够的张力，以防止皮带轮打滑。

[du:][nɑ:t][ə'dʒʌst][tu:]['taɪtli][ɔ:r]['ræpɪd][wer][ɑ:n][fæn][ænd; ənd]['dʒenəreɪtər]['beərɪŋz][wɪl][rɪ'zʌlt] .

Do	not	adjust	too	tightly	or	rapid	wear	on	fan	and	generator	bearings	will	result	.
做	不是	调整	也	紧紧	或者	迅速的	穿	在	扇子	和	发电机	轴承	将要	结果	.

不要调得太紧，否则会导致风扇和发电机轴承快速磨损。

[tu:; tə][ə'dʒʌst][belt]['tenʃ(ə)n] , ['lu:s(ə)n][nʌt] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [swɪŋ] ['dʒenəreɪtər][ə'weɪ][frʌm; frəm]

To	adjust	belt	tension	,	loosen	nut	"	A	"	and	swing	generator	away	from
到	调整	腰带	紧张	,	松开	坚果	"	一个	"	和	摇摆	发电机	离开	从

['endʒɪn][tu:; tə]['taɪt(ə)n] .

engine	to	tighten	.
引擎	到	拧紧	.

要调整皮带张力，松开螺母“A”，将发电机从发动机上移开以拧紧。

[ðen][lɑ:k][ə'dʒʌstmənt][baɪ]['θɜ:rəli]['taitniŋ][nʌt] " [ə; eɪ] .

Then	lock	adjustment	by	thoroughly	tightening	nut	"	A	.
然后	锁	调整	经过	彻底	收紧	坚果	"	一个	.

然后通过彻底拧紧螺母“A”来锁定调整。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	11	]
"	[	页	-	]

[第11页]

[klʌtʃ]['ped(ə)l]

Clutch	Pedal
离合器	踏板

离合器踏板

[ðə; ði][klʌtʃ][rɑ:d][leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['dʒʌstɪd][soʊ][ðæt][ðə; ði][klʌtʃ]['ped(ə)l][kæn; kən][bi:; bi]

The	clutch	rod	length	should	be	adjusted	so	that	the	clutch	pedal	can	be
这	离合器	杆	长度	应该	是	调整	所以	那	这	离合器	踏板	能	是

[pʊʃt][daʊn][wʌn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] " [bɪ'fɔ:r][ðə; ði]['klɪrəns][ɪz]['teɪkən][ʌp][bɪ'twi:n][ðə; ði]['levərz]

pushed	down	1	-	1	/	2	"	before	the	clearance	is	taken	up	between	the	levers
推动	向下	1	-	1	/	2	"	前	这	清除	是	已采取	向上	之间	这	杠杆

[ɑ:n][ðə; ði][klʌtʃ][krɔ:s][ʃæft][ænd; ənd][ðə; ði][klʌtʃ]['θroʊˌaʊt][joʊk][ʃæft][ænd; ənd]['fɜ:rðər]

on	the	clutch	cross	shaft	and	the	clutch	throwout	yoke	shaft	and	further
在	这	离合器	叉	轴	和	这	离合器	丢弃	轭	轴	和	更远

['mu:vmənt][ʌv; əv][ðə; ði][klʌtʃ]['ped(ə)l][wɪl][bɪ'gɪn][tu:; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][ðə; ði][klʌtʃ] .

movement	of	the	clutch	pedal	will	begin	to	disengage	the	clutch	.
移动	的	这	离合器	踏板	将要	开始	到	脱离接触	这	离合器	.

应调整离合器杆的长度，使离合器踏板向下踩 1-1/2 英寸，离合器横轴上的杠杆与离合器分离轭轴之间的间隙才会消除，并且离合器踏板的进一步移动将开始分离离合器。

[tu:; tə][ə'dʒʌst] : ['lu:s(ə)n][lɑ:k][nʌt] " [ə; eɪ] ,

To	adjust	:	Loosen	lock	nut	"	A	,
到	调整	:	松开	锁	坚果	"	一个	,

调整方法：松开锁紧螺母“A，

" [rɪ'mu:v]['klevɪs][pɪn] " [si:] " [ænd; ənd][tɜ:rn][joʊk] " [bi:] " [tu:; tə][əb'teɪn]['prɑ:pər][leŋkθ; leŋθ] .

"	remove	clevis	pin	"	C	"	and	turn	yoke	"	B	"	to	obtain	proper	length	.
"	消除	锁骨	别针	"	C	"	和	转动	轭	"	B	"	到	获得	恰当的	长度	.

拆下U形销“C”，转动轭“B”以获得合适的长度。

[ɪn'sɜːrt]['klevɪs][pɪn][ænd; ənd]['taɪt(ə)n] [lɑːk] [nʌt] " [ə; eɪ] .

Insert	**clevis**	**pin**	**and**	**tighten**	**lock**	**nut**	**"**	**A**	**.**
插入	锁骨	别针	和	拧紧	锁	坚果	"	一个	.

插入开口销并拧紧锁紧螺母“A”。

" [breɪks]

"	**Brakes**
"	刹车

刹车

[ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

Unless	**you**	**are**	**an**	**experienced**	**mechanic**	**,**
除非	你	是	一个	经验丰富的	机械	,

除非你是经验丰富的机械师，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [breɪks] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['esɪks] ['diːlər] .

it	**is**	**advisable**	**to**	**have**	**your**	**brakes**	**adjusted**	**by**	**your**	**Essex**	**dealer**	**.**
它	是	建议	到	有	你的	刹车	调整	经过	你的	埃塞克斯	经销商	.

建议您到埃塞克斯的经销商处调整刹车系统。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] , [haʊ'evər] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l] [breɪk] [ʃuː] [wer] [ɪf] [dʌn]

The	**following**	**operation**	**will**	**,**	**however**	**,**	**take**	**care**	**of**	**normal**	**brake**	**shoe**	**wear**	**if**	**done**
这	下列的	手术	将要	,	然而	,	拿	关心	的	普通的	制动	鞋	穿	如果	完毕

['kerfəli] :

carefully	**:**
小心	:

但是，如果操作得当，以下操作可以解决刹车片的正常磨损问题：

[dʒæk][ʌp][kɑːr] ,

Jack	**up**	**car**	**,**
杰克	向上	车	,

用千斤顶顶起汽车，

[rɪ'muːv] [ɔːl] [fɔːr] [wiːlz] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] ['kʌvərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

remove	**all**	**four**	**wheels**	**and**	**remove**	**the**	**inspection**	**covers**	**from**	**the**	**front**	**of**
消除	全部	四	车轮	和	消除	这	检查	封面	从	这	正面	的

[ðə; ði] [breɪk] [drʌmz] .

the	**brake**	**drums**	**.**
这	制动	鼓	.

拆下四个车轮，并拆下制动鼓前部的检查盖。

[ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] [fɔːr] [breɪk] ['keɪbəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [ʃæft] ;

Disconnect	**the**	**four**	**brake**	**cables**	**from**	**the**	**cross**	**shaft**	**;**
断开	这	四	制动	电缆	从	这	叉	轴	;

将四根刹车线从横轴上拆下；

[tɜːrn][ðə; ði] [breɪk] [drʌm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [hoʊl][ɪz][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [frʌm; frəm][ðə; ði]

turn	**the**	**brake**	**drum**	**until**	**the**	**inspection**	**hole**	**is**	**1**	**-**	**1**	**/**	**2**	**"**	**from**	**the**
转动	这	制动	鼓	直到	这	检查	洞	是	1	-	1	/	2	"	从	这

[ə'dʒʌstɪŋ] [skruː] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ʃuː] ([rɪr] [ʌv; əv] [frʌnt] [breɪks] —

adjusting	**screw**	**end**	**of**	**the**	**lining**	**of**	**the**	**upper**	**shoe**	**(**	**rear**	**of**	**front**	**brakes**	**—**
调整	拧紧	结尾	的	这	衬垫	的	这	上	鞋	(	后部	的	正面	刹车	—

[frʌnt] [ʌv; əv] [rɪr] [breɪks]) .

front	**of**	**rear**	**brakes**	**)**	**.**
正面	的	后部	刹车	)	.

转动制动鼓，直到检查孔距离上蹄片衬片的调节螺钉端 1-1/2 英寸（前制动器后部 - 后制动器前部）。

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] . - " (. - [m; ʌm] .) ['fiːlər] [θruː] [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [hoʊl] .

Insert	**a**	**.**	**014**	**"**	**(**	**.**	**35**	**mm**	**.**	**)**	**feeler**	**through**	**the**	**inspection**	**hole**	**.**
插入	一个	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	触角	通过	这	检查	洞	.

将 0.014 英寸（0.35 毫米）的塞尺插入检查孔中。

['luːs(ə)n] [ɪk'sentrɪk] [lɑːk] [nʌt] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd][tɜːrn] [ɪk'sentrɪk] " [biː] " [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]

Loosen	eccentric	lock	nut	"	A	"	and	turn	eccentric	"	B	"	in	the	direction	the
松开	偏心	锁	坚果	"	一个	"	和	转动	偏心	"	B	"	在	这	方向	这

[wiːl] [rəu'teits] [wen] [ðə; ði][kɑːr][ɪz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fiːlər] [ɪz][held] ['snʌgli] [bɪ'twiːn]

wheel	rotates	when	the	car	is	moving	forward	until	the	feeler	is	held	snugly	between
车轮	旋转	什么时候	这	车	是	移动	向前	直到	这	触角	是	握住	舒适地	之间

[ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .

the	drum	and	the	lining	.
这	鼓	和	这	衬垫	.

松开偏心锁紧螺母“A”，然后沿汽车向前行驶时车轮旋转的方向转动偏心螺母“B”，直到感觉器紧紧地夹在鼓和衬片之间。

[hoʊld][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['taɪt(ə)n] [lɑːk] [nʌt] " [ə; eɪ] . " [meɪk] [ðɪs]

Hold	the	eccentric	in	this	position	and	tighten	lock	nut	"	A	.	"	Make	this
抓住	这	偏心	在	这	位置	和	拧紧	锁	坚果	"	一个	.	"	制作	这

[ə'dʒʌstmənt] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [breɪks] .

adjustment	on	all	four	brakes	.
调整	在	全部	四	刹车	.

将偏心轮固定在此位置，并拧紧锁紧螺母“A”。对所有四个制动器进行此调整。

[tɜːrn] [breɪk] [drʌm] [ʌn'tɪl] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hoʊl][ɪz][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] " [frʌm; frəm] [ə'dʒʌstɪŋ] [skruː] [end]

Turn	brake	drum	until	inspection	hole	is	1	-	1	/	2	"	from	adjusting	screw	end
转动	制动	鼓	直到	检查	洞	是	1	-	1	/	2	"	从	调整	拧紧	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [ʃuː] ([rɪr] [ʌv; əv] [frʌnt] [breɪks] — [frʌnt] [ʌv; əv] [rɪr] [breɪks])

of	the	lining	of	the	lower	shoe	(	rear	of	front	brakes	—	front	of	rear	brakes	)
的	这	衬垫	的	这	降低	鞋	(	后部	的	正面	刹车	—	正面	的	后部	刹车	)

.

:

.

转动制动鼓，直到检查孔距离下制动蹄衬片的调节螺钉端 1-1/2 英寸（前制动器后部 - 后制动器前部）。

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] . - " (. - [m; ʌm] .) ['fiːlər] [θruː] [ɪn'spekʃ(ə)n] [hoʊl] .

Insert	a	.	008	"	(	.	15	mm	.	)	feeler	through	inspection	hole	.
插入	一个	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	触角	通过	检查	洞	.

将 0.008 英寸（0.15 毫米）的塞尺插入检查孔。

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ] ['skruːdraɪvər] [θruː] ['oʊpənɪŋ] " [siː] " [ænd; ənd][tɜːrn][stɑːr] [wiːl] [ʌn'tɪl] ['fiːlər] [ɪz][held]

Insert	a	screwdriver	through	opening	"	C	"	and	turn	star	wheel	until	feeler	is	held
插入	一个	螺丝刀	通过	开幕	"	C	"	和	转动	星星	车轮	直到	触角	是	握住

['snʌgli] .

snugly	.
舒适地	.

将螺丝刀插入开口“C”中，转动星形轮，直到感觉器被紧紧固定住。

[muːv] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['skruːdraɪvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['æks(ə)l][tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [breɪks] .

Move	the	handle	of	the	screwdriver	toward	the	axle	to	tighten	brakes	.
移动	这	处理	的	这	螺丝刀	朝向	这	轴	到	拧紧	刹车	.

将螺丝刀手柄向车轴方向移动，即可拧紧刹车。

[meɪk] [ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [wiːlz] .

Make	this	adjustment	on	all	four	wheels	.
制作	这	调整	在	全部	四	车轮	.

对四个车轮都进行此项调整。

[ˌriːkə'nekt] [ðə; ði] [breɪk] ['keɪbəlz][æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] [ʃæft] ,

Reconnect	the	brake	cables	at	the	cross	shaft	,
重新连接	这	制动	电缆	在	这	叉	轴	,

将刹车线重新连接到横轴上，

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] [joʊk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['klevɪs][pɪn][kæn; kən][dʒʌst][biː; bi]
adjusting **the** **position** **of** **the** **cable** **yoke** **so** **that** **the** **clevis** **pin** **can** **just** **be**
调整 这 位置 的 这 电缆 轭 所以 那 这 锁骨 别针 能 只是 是
[in'səːtid] [ɪn][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [krɔːs] [ʃæft] ['levər] [hoʊl] [wen] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][ɪz][held][dʒʌst] [tɔːt]
inserted **in** **the** **yoke** **and** **cross** **shaft** **lever** **hole** **when** **the** **cable** **is** **held** **just** **taut**
插入 在 这 轭 和 叉 轴 杠杆 洞 什么时候 这 电缆 是 握住 只是 紧绷
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [slæk] .
enough **to** **remove** **slack** **.**
足够的 到 消除 松弛 .

调整电缆轭的位置，使U形销刚好可以插入轭和横轴杆孔中，同时将电缆拉紧到刚好消除松弛。

[ɪf] ['traɪəl][ɑːn][roʊd] [ʃoʊz] [tuː] [mʌtʃ] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][wʌn] [wiːl] ,
If **trial** **on** **road** **shows** **too** **much** **braking** **on** **one** **wheel** **,**
如果 审判 在 路 演出 也 很多 刹车 在 一 车轮 ,

如果道路试验表明单侧车轮制动过度，

['luːs(ə)n] [ðæt] [breɪk] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [stɑːr] [wiːl] [wɪð; wɪθ] ['skruːdraɪvər] [wʌn] [nɑːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl]
loosen **that** **brake** **by** **turning** **star** **wheel** **with** **screwdriver** **one** **notch** **at** **a** **time** **until**
松开 那 制动 经过 转弯 星星 车轮 和 螺丝刀 一 缺口 在 一个 时间 直到
[ðə; ði] [breɪk] [ɪz]['iːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
the **brake** **is** **equal** **with** **the** **others** **.**
这 制动 是 平等的 和 这 其他的 .

用螺丝刀一格一格地转动星形轮，松开该制动器，直到制动器与其他制动器处于同一位置。

['ɔːlweɪz] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [taɪt] [breɪk] — [duː][nɑːt] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [luːs] [breɪks] [ɔːr][ðə; ði]['ped(ə)l]['træv(ə)l]
Always **loosen** **the** **tight** **brake** **—** **do** **not** **tighten** **the** **loose** **brakes** **or** **the** **pedal** **travel**
总是 松开 这 紧的 制动 — 做 不是 拧紧 这 松动的 刹车 或者 这 踏板 旅行
[wɪl] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [meɪ] [kɔːz] [breɪk] [dræg] .
will **be** **restricted** **and** **may** **cause** **brake** **drag** **.**
将要 是 受限制的 和 可能 原因 制动 拖 .

务必先松开过紧的刹车——不要拧紧过松的刹车，否则踏板行程会受到限制，并可能导致刹车拖滞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[frʌnt] [wiːl] ['beərɪŋz]
Front **Wheel** **Bearings**
正面 车轮 轴承

前轮轴承

['æftər] [dʒækɪŋ] [ʌp] [frʌnt] ['æks(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [hʌb] [kæp] ,
After **jacking** **up** **front** **axle** **and** **removing** **the** **hub** **cap** **,**
后 千斤顶 向上 正面 轴 和 移除 这 中心 帽 ,

用千斤顶顶起前轴并拆下轮毂盖后，

[wɪð'drɔː] ['kɑːtər] [kiː] ['hoʊldɪŋ] [nʌt] " [ə; eɪ] . " [tɜːrn] [nʌt] " [ə; eɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [slaɪt]
withdraw **cotter** **key** **holding** **nut** **"** **A** **.** **"** **Turn** **nut** **"** **A** **"** **to** **the** **right** **until** **a** **slight**
提取 考特 钥匙 保持 坚果 " 一个 . " 转动 坚果 " 一个 " 到 这 正确的 直到 一个 轻微
[dræg][ɪz][felt] [wen] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] ['slaɪtli] [baɪ][hænd] .
drag **is** **felt** **when** **turning** **the** **wheel** **slightly** **by** **hand** **.**
拖 是 毛毡 什么时候 转弯 这 车轮 轻微地 经过 手 .

取出固定螺母"A"的开口销。向右转动螺母"A"，直到用手轻轻转动车轮时感觉到轻微的阻力。

[ðen] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [nʌt] [dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][tɜːrn] ['friːli] .
Then **loosen** **the** **nut** **just** **sufficiently** **to** **permit** **the** **wheel** **to** **turn** **freely** **.**
然后 松开 这 坚果 只是 足够 到 允许 这 车轮 到 转动 自由 .

然后稍微松开螺母，使车轮能够自由转动即可。

[ɪn'sɜːrt]['kɑːtər] [kiː] .
Insert **cotter** **key** **.**
插入 考特 钥匙 .

插入开口销。

[rɪr] [wiːl] ['beəriŋz]
Rear **Wheel** **Bearings**
后部 车轮 轴承

后轮轴承

[tuː; tə][ə'dʒʌst] [rɪr] [wiːl] ['beəriŋz] , [dʒæk][ʌp] [rɪr] ['æks(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'muːv] [bəuθ] [rɪr] [wiːlz] .
To **adjust** **rear** **wheel** **bearings** **,** **jack** **up** **rear** **axle** **and** **remove** **both** **rear** **wheels** **.**
到 调整 后部 车轮 轴承 , 杰克 向上 后部 轴 和 消除 两个都 后部 车轮 .

要调整后轮轴承，请用千斤顶顶起后轴并拆下两个后轮。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [fɔːr] [nʌts] [frʌm; frəm] ['berɪŋ] [kæp] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [kæp] .
Remove **the** **four** **nuts** **from** **bearing** **cap** **"** **A** **"** **and** **remove** **cap** **.**
消除 这 四 坚果 从 轴承 帽 " 一个 " 和 消除 帽 .

从轴承盖“A”上拆下四个螺母，然后取下轴承盖。

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ʃɪmz] " [biː] " ['ʌndər][ðə; ði][kæp][ðə; ði][end] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æks(ə)l] [ʃæft] [ɪz]
By **removing** **shims** **"** **B** **"** **under** **the** **cap** **the** **end** **play** **of** **the** **axle** **shaft** **is**
经过 移除 垫片 " B " 在下面 这 帽 这 结尾 玩 的 这 轴 轴 是
[dɪ'kriːst] .
decreased **.**
减少 .

通过移除盖子下的垫片“B”，可以减小车轴的轴向间隙。

['toʊt(ə)l] [pleɪ] [bɪ'twiːn] ['æks(ə)l] [ʃɑːfts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frʌm; frəm] . - " [tuː; tə] . - " (. - [tuː; tə] .
Total **play** **between** **axle** **shafts** **should** **be** **from** **.** **005** **"** **to** **.** **010** **"** **(** **.** **12** **to** **.**
全部的 玩 之间 轴 轴 应该 是 从 . - " 到 . - " (. - 到 .
- [m; ʌm] .) [wɪtʃ] [ɪz][pər'septəb(ə)l][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ʃæft] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] .
25 **mm** **.** **)** **which** **is** **perceptible** **by** **pulling** **shaft** **in** **and** **out** **with** **the** **hand** **.**
- 毫米 .) 哪个 是 可感知的 经过 拉 轴 在 和 出去 和 这 手 .

车轴之间的总间隙应为 0.005 英寸至 0.010 英寸（0.12 至 0.25 毫米），可通过用手拉动车轴来感知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ʃɪmz] [æt; ət] [iːtʃ] [rɪr] [wiːl] [biː; bi] [ə'prɑːksɪmətli]
It **is** **necessary** **that** **the** **thickness** **of** **shims** **at** **each** **rear** **wheel** **be** **approximately**
它 是 必要的 那 这 厚度 的 垫片 在 每个 后部 车轮 是 大约
[ðə; ði] [seɪm] ,
the **same** **,**
这 相同的 ,

每个后轮的垫片厚度必须大致相同。

[soʊ] [wen] [ə'dʒʌstɪŋ] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [θɪn] [ʃɪm] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] [rɪ'piːt] , [ɪf] ['nesəseri]
so **when** **adjusting** **remove** **a** **thin** **shim** **from** **each** **side** **and** **repeat** **,** **if** **necessary**
所以 什么时候 调整 消除 一个 薄的 垫片 从 每个 边 和 重复 , 如果 必要的
,
,
,

因此，调整时，从两侧各取下一个薄垫片，如有必要，重复此操作。

[ʌn'tɪl]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [pleɪ] [ɪz] ['evɪdənt] .
until **only** **a** **slight** **amount** **of** **play** **is** **evident** **.**
直到 仅有的 一个 轻微 数量 的 玩 是 明显 .

直到只剩下轻微的游动迹象。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['æks(ə)l] [ʃɑːfts] [tɜːrn] ['friːli] [bɪ'fɔːr] ['bɪldɪŋ] [ʌp] .
Be **sure** **the** **axle** **shafts** **turn** **freely** **before** **building** **up** **.**
是 当然 这 轴 轴 转动 自由 前 建筑 向上 .

组装前务必确保车轴能够自由转动。

[rɪ'muːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːlɪŋ] [wiːlz]
Removing **and** **Installing** **Wheels**
移除 和 安装 车轮

拆卸和安装车轮

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [wiːl] , [pleɪs] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvər] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [hʌb] [kæp] [ænd; ənd] [hʌb]
To **remove** **a** **wheel** **,** **place** **a** **screwdriver** **between** **the** **hub** **cap** **and** **hub**
到 消除 一个 车轮 , 地方 一个 螺丝刀 之间 这 中心 帽 和 中心
[ænd; ənd] [praɪ] [ɔːf] [kæp] .
and **pry** **off** **cap** **.**
和 撬 离开 帽 .

要拆下车轮，将螺丝刀放在轮毂盖和轮毂之间，然后撬开轮毂盖。

['luːs(ə)n] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [kæp] [skruːz] " [biː] " ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tɑːp] [ʌv; əv] [peɪdʒ]) [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['sɑːkɪt]
Loosen **the** **four** **cap** **screws** **"** **B** **"** **(** **illustration** **top** **of** **page** **)** **with** **the** **socket**
松开 这 四 帽 螺丝 " B " (插图 顶部 的 页) 和 这 插座
[rentʃ] [prə'vaɪdɪd] .
wrench **provided** **.**
扳手 假如 .

使用提供的套筒扳手松开四个盖形螺钉“B”（页面顶部的插图）。

[rɪ'muːv] [wʌn] [kæp] [skruː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrt] [ðə; ðɪ] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
Remove **one** **cap** **screw** **in** **the** **lowest** **position** **and** **insert** **the** **handle** **of** **the**
消除 一 帽 拧紧 在 这 最低 位置 和 插入 这 处理 的 这
[rentʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [skruː] [hoʊl] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [hʌb] .
wrench **through** **the** **screw** **hole** **into** **the** **hub** **.**
扳手 通过 这 拧紧 洞 进入 这 中心 .

卸下最低位置的一个盖形螺钉，将扳手的手柄穿过螺钉孔插入轮毂。

[waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rentʃ] ,
While **holding** **the** **wheel** **in** **position** **with** **the** **wrench** **,**
尽管 保持 这 车轮 在 位置 和 这 扳手 ,

用扳手固定住车轮的同时，

[rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kæp] [skruːz] [ænd; ənd] [lɪft] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [wiːl] .
remove **the** **other** **cap** **screws** **and** **lift** **off** **the** **wheel** **.**
消除 这 其他 帽 螺丝 和 举起 离开 这 车轮 .

卸下其他盖螺钉，然后取下车轮。

[ðə; ðɪ] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒækt] [ʌp] [dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
The **wheels** **should** **be** **jacked** **up** **just** **sufficiently** **to** **clear** **the** **ground** **.**
这 车轮 应该 是 杰克 向上 只是 足够 到 清除 这 地面 .

车轮只需用千斤顶顶起，使其刚好离开地面即可。

[wen] [ri'pleisin] [ðə; ðɪ] [wiːl] , [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rentʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [kæp]
When **replacing** **the** **wheel** **,** **place** **the** **handle** **of** **the** **wrench** **through** **the** **lower** **cap**
什么时候 替换 这 车轮 , 地方 这 处理 的 这 扳手 通过 这 降低 帽
[skruː] [hoʊl] ,
screw **hole** **,**
拧紧 洞 ,

更换车轮时，将扳手的把手穿过下方的螺帽孔。

[lɪft] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [rentʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wiːl] [wɪl] [klɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɪn] [pleɪs] .
lift **up** **on** **the** **wrench** **so** **that** **the** **wheel** **will** **clear** **the** **ground** **and** **push** **in** **place** **.**
举起 向上 在 这 扳手 所以 那 这 车轮 将要 清除 这 地面 和 推 在 地方 .

向上抬起扳手，使车轮离开地面并推入到位。

[ə'laɪn] [baɪ] ['muːvɪŋ] [rentʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
Align **by** **moving** **wrench** **back** **and** **forth** **.**
对齐 经过 移动 扳手 后退 和 前进 .

来回移动扳手进行对齐。

[ðen] [stɑ:rt] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp] [skru:z] , [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [rentʃ] [ænd; ənd][stɑ:rt][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
Then start two of the cap screws , remove the wrench and start the remaining
然后 开始 二 的 这 帽 螺丝 , 消除 这 扳手 和 开始 这 其余的
[tu:] .
two .
二 .

然后拧上两个螺丝，取下扳手，再拧上剩下的两个螺丝。

['taɪt(ə)n] ['evri] ['ʌðər] [kæp] [skru:] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [daʊn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld] [wi:l] [ɪn] [pleɪs] ,
Tighten every other cap screw until all are down enough to hold wheel in place ,
拧紧 每一个 其他 帽 拧紧 直到 全部 是 向下 足够的 到 抓住 车轮 在 地方 ,

每隔一个拧紧一个螺帽，直到所有螺帽都拧紧到足以固定车轮为止。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [skwer] [ɑ:n][ðə; ði][hʌb] .
making sure it is square on the hub .
制作 当然 它 是 正方形 在 这 中心 .

确保它与轮毂成直角。

[kən'tɪnju:] ['taitniŋ] ['evri] ['ʌðər] [skru:] [ʌn'tɪl][ɔ:l][ɑ:r; ər] [sɪ'kjʊr] .
Continue tightening every other screw until all are secure .
继续 收紧 每一个 其他 拧紧 直到 全部 是 安全的 .

继续拧紧每隔一个螺丝，直到所有螺丝都牢固为止。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['waɪərɪŋ] ['daɪəgræm]
WIRING DIAGRAM
接线 图表

接线图

([klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:r; fər]['lɑ:rdʒər] [vju:] .)
(Click image for larger view .)
(点击 图像 为了 更大的 看法 .)

（点击图片查看大图。）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['dʒen(ə)rəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
General Information
一般的 信息

一般信息

['laɪs(ə)ns]['deɪtə]
License Data
执照 数据

许可证数据

['sɪlɪndər] [bɔ:r] — [ˌtu:'tu:] - - / - " — - . - [m; ʌm] .
Cylinder Bore — 2 - 15 / 16 " — 74 . 61 mm .
圆柱 钻孔 — 2 - - / - " — - . - 毫米 .

缸径—2-15/16″—74.61 毫米。

[stroʊk] — [fɔ:r] - [θri:] / [fɔ:r] " — - . - [m; ʌm] .
Stroke — 4 - 3 / 4 " — 120 . 65 mm .
中风 — 4 - 3 / 4 " — - . - 毫米 .

行程—4-3/4″—120.65 毫米。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪlɪndəz] — [sɪks]
Number **of** **Cylinders** **—** **6**
数字 的 气缸 — 6

气缸数量—6

[en] . [ə; eɪ] . [siː] . [siː] . ['hɔːrspaʊər] ['reɪtɪŋ] — - . ['sɛvən][eɪtʃ] . [piː] .
N **.** **A** **.** **C** **.** **C** **.** **Horsepower** **Rating** **—** **20** **.** **7** **H** **.** **P** **.**
N . 一个 . C . C . 马力 等级 — - . 7 H . P .

NACC马力评级——20.7马力

['pɪstən] [dɪs'pleɪsmənt] — - ['kjuːbɪk] [ɪntʃɪz] — [θriː] . - ['liːtɜ˞z]
Piston **Displacement** **—** **193** **cubic** **inches** **—** **3** **.** **15** **liters**
活塞 位移 — - 立方体 英寸 — 3 . - 升

活塞排量——193立方英寸——3.15升

[kɑːr] ['sɪriəl] ['nʌmbər] — [pleɪt] [ɑːn] [dæʃ] ['ʌndər] ['bɑːnɪt]
Car **Serial** **Number** **—** **Plate** **on** **dash** **under** **bonnet**
车 序列号 数字 — 盘子 在 短跑 在下面 引擎盖

车辆序列号——位于引擎盖下方仪表板上的铭牌

- " ['wiːlbeɪs] — - , - [ænd; ənd][ʌp]
106 **"** **Wheelbase** **—** **368** **,** **379** **and** **up**
- " 轴距 — - , - 和 向上

106英寸轴距——368、379及以上

- " ['wiːlbeɪs] — [faɪv] , - [ænd; ənd][ʌp]
113 **"** **Wheelbase** **—** **5** **,** **001** **and** **up**
- " 轴距 — 5 , - 和 向上

113英寸轴距——5,001及以上

['endʒɪn] ['sɪriəl] ['nʌmbər] — [stæmpt] [ɑːn][left][saɪd] (['sentər]) [ʌv; əv] ['sɪlɪndər] [blɑːk] (- , -
Engine **Serial** **Number** **—** **Stamped** **on** **left** **side** **(** **center** **)** **of** **cylinder** **block** **(** **25** **,** **131**
引擎 序列号 数字 — 盖章 在 左边 边 (中心) 的 圆柱 堵塞 (- , -

发动机序列号——刻印在气缸体左侧（中心）(25, 131)

[ænd; ənd][ʌp])
and **up** **)**
和 向上)

及以上)

[kə'pæsitiz]
Capacities
容量

容量

[juː] . [es] . [ɪm'pɪriəl] ['metrɪk]
U **.** **S** **.** **Imperial** **Metric**
U . S . 帝国 指标

美制 英制 公制

['reɪdieɪtər][ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] ['sɪstəm] [θriː][gælz] .
Radiator **and** **Cooling** **System** **3** **gals** **.**
散热器 和 冷却 系统 3 女孩们 .

散热器和冷却系统 3 加仑

[ˌtuː'tuː] . [faɪv][gælz] .
2 **.** **5** **gals** **.**
2 . 5 女孩们 .

2.5 加仑

- . - ['liːtɜ˞z]
11 **.** **35** **liters**
- . - 升

11.35升

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] , - " ['wiːlbeɪs] - . [faɪv][gælz] .
Gasoline Tank , 106 " Wheelbase 11 . 5 gals .
汽油 坦克 , - " 轴距 - . 5 女孩们 .

汽油箱，106 英寸轴距，11.5 加仑。

[naɪn] . - [gælz] .
9 . 58 gals .
9 . - 女孩们 .

9.58 加仑。

- . - ['liːtɜ˞z]
43 . 53 liters
- . - 升

43.53升

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] , - " ['wiːlbeɪs] - [gælz] .
Gasoline Tank , 113 " Wheelbase 16 gals .
汽油 坦克 , - " 轴距 - 女孩们 .

汽油箱，113英寸轴距，16加仑。

- . [θriː][gælz] .
13 . 3 gals .
- . 3 女孩们 .

13.3 加仑

- . - ['liːtɜ˞z]
60 . 57 liters
- . - 升

60.57升

['endʒɪn] ['kræŋkˌkeɪs] ([riː'fɪl; 'riːfɪl]) [sɪks][ˌkjuːˌtiː'ɛs] . [faɪv][ˌkjuːˌtiː'ɛs] . [faɪv] . - ['liːtɜ˞z]
Engine Crankcase (refill) 6 qts . 5 qts . 5 . 68 liters
引擎 曲轴箱 (补充装) 6 qts . 5 qts . 5 . - 升

发动机曲轴箱（加注）6夸脱 5夸脱 5.68升

[klʌtʃ] [wʌn] / [θriː][paɪnt][wʌn] / [θriː][paɪnt] - [siː] . [siː] .
Clutch 1 / 3 pint 1 / 3 pint 180 c . c .
离合器 1 / 3 品脱 1 / 3 品脱 - c . c .

离合器 1/3 品脱 1/3 品脱 180 cc

[trænz'mɪʃ(ə)n] [θriː][paɪnts][θriː][paɪnts][wʌn] . [fɔː˞][liːtɜ˞z]
Transmission 3 pints 3 pints 1 . 4 liters
传播 3 品脱 3 品脱 1 . 4 升

变速箱 3 品脱 3 品脱 1.4 升

[rɪr] ['æks(ə)l][θriː][paɪnts][θriː][paɪnts][wʌn] . [fɔː˞][liːtɜ˞z]
Rear Axle 3 pints 3 pints 1 . 4 liters
后部 轴 3 品脱 3 品脱 1 . 4 升

后轴 3 品脱 3 品脱 1.4 升

[spɑː˞k] [plʌgz]
Spark Plugs
火花 插头

火花塞

[saɪz] - [m; ʌm] .
Size 14 mm .
尺寸 - 毫米 .

尺寸 14 毫米。

[set] [pɔɪnts] [æt; ət][ɪg'zæktli] . - " (. - [m; ʌm] .) .
Set points at exactly . 025 " (. 62 mm .) .
放 积分 在 确切地 . - " (. - 毫米 .) .

设定点精确为 0.025" (0.62 毫米)。

[rɪ'pleɪs] ['æftər] [iːtʃ] - , - [maɪlz] (- , - ['kilə¸miːtəz]) [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

Replace	**after**	**each**	**10**	**,**	**000**	**miles**	**(**	**16**	**,**	**000**	**kilometers**	**)**	**of**	**service**	**.**
代替	后	每个	-	,	-	英里	(	-	,	-	公里	)	的	服务	.

每行驶 10,000 英里（16,000 公里）后更换。

['dʒenəreɪtər] ['tʃɑːdʒɪŋ] [reɪt]

Generator	**Charging**	**Rate**
发电机	收费	速度

发电机充电速率

['dʒenəreɪtər][ɪz]['rɛgjə¸leɪtəd, 'rɛgjə¸leɪtɪd][baɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][θɜːrd] [brʌʃ] .

Generator	**is**	**regulated**	**by**	**position**	**of**	**third**	**brush**	**.**
发电机	是	受监管	经过	位置	的	第三	刷子	.

发电机由第三电刷的位置控制。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] ['ɔːltərd] [baɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['sɜːrvɪs] ['steɪʃənz] ['juːzɪŋ] ['ækjərət] ['meʒərɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] .

This	**should**	**only**	**be**	**altered**	**by**	**competent**	**service**	**stations**	**using**	**accurate**	**measuring**	**instruments**	**.**
这	应该	仅有的	是	已修改	经过	胜任的	服务	车站	使用	准确的	测量	仪器	.

只有具备资质的维修站才能使用精确的测量仪器进行更改。

['dʒenəreɪtər] ['aʊtpʊt] { - ['æm¸pɪəz] [æt; ət][eɪt][vəults]

Generator	**output**	**{**	**17**	**amperes**	**at**	**8**	**volts**
发电机	输出	{	-	安培	在	8	伏特

发电机输出：8伏时17安培

- ['æm¸pɪəz] [æt; ət][sɪks][vəults]

13	**amperes**	**at**	**6**	**volts**
-	安培	在	6	伏特

6伏电压下13安培

['aʊtpʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] [æt; ət]['dʒenəreɪtər] .

Output	**to**	**be**	**measured**	**at**	**generator**	**.**
输出	到	是	测量	在	发电机	.

输出将在发电机处进行测量。

[duː][nɑːt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [reɪts] .

Do	**not**	**exceed**	**the**	**above**	**rates**	**.**
做	不是	超过	这	多于	利率	.

请勿超过上述费率。

['bætəri]

Battery
电池

电池

[juːz]['oʊnli] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər][tuː; tə]['kʌvər] [pleɪts] .

Use	**only**	**distilled**	**water**	**to**	**cover**	**plates**	**.**
使用	仅有的	蒸馏	水	到	覆盖	盘子	.

仅使用蒸馏水来覆盖盘子。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz] [faʊnd] ['nesəseri] .

This	**should**	**be**	**done**	**as**	**frequently**	**as**	**found**	**necessary**	**.**
这	应该	是	完毕	作为	频繁地	作为	成立	必要的	.

应根据需要经常进行此项操作。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [tuː] [wiːks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] ([les] ['friːkwəntli] [ɪn]

An	average	of	every	two	weeks	during	the	summer	months	(	less	frequently	in
一个	平均的	的	每一个	二	周	期间	这	夏天	几个月	(较少的		频繁地	在

['kuːlər] ['weðər]) .

cooler	weather	)	.
冷却器	天气	)	.

夏季平均每两周一次（天气较冷时频率较低）。

[læmp] [bʌlbz]

Lamp	Bulbs
灯	灯泡

灯泡

['kænd(ə)l] ['paʊər] [beɪs] ['voʊltɪdʒ]

Candle	Power	Base	Voltage
蜡烛	力量	根据	电压

烛光基电压

['hedlæmp] (['dʌb(ə)l] ['fɪləmənt]) - - - ['dʌb(ə)l] ['kɑːntækt][sɪks] - [eɪt]

Headlamp	(	double	filament	)	21	-	21	Double	Contact	6	-	8
头灯	(	双倍的	灯丝	)	-	-	-	双倍的	接触	6	-	8

前照灯（双丝）21-21 双触点 6-8

['pɑːrkɪŋ] ([ɪn] ['hedlæmp] [ɔːr][ɑːn] [frʌnt] ['fendəz]) [θriː]['sɪŋg(ə)l]['kɑːntækt][sɪks] - [eɪt]

Parking	(	in	headlamp	or	on	front	fenders	)	3	Single	Contact	6	-	8
停車處	(	在	头灯	或者	在	正面	挡泥板	)	3	单身的	接触	6	-	8

停车灯（位于前大灯内或前挡泥板上）3 单触点 6-8

['telˌteɪlz] ([ɑːn] ['ɪnstrəmənt] [bɔːrd]) [θriː] ['dʌb(ə)l] ['kɑːntækt][sɪks] - [eɪt]

Telltales	(	on	instrument	board	)	3	Double	Contact	6	-	8
蛛丝马迹	(	在	乐器	木板	)	3	双倍的	接触	6	-	8

指示线（位于仪表盘上）3 双触点 6-8

['ɪnstrəmənt] [bɔːrd] [θriː]['sɪŋg(ə)l]['kɑːntækt][sɪks] - [eɪt]

Instrument	Board	3	Single	Contact	6	-	8
乐器	木板	3	单身的	接触	6	-	8

仪表盘 3 单触点 6-8

[stɑːp][ænd; ənd] [teɪl] [læmp] (['dʌb(ə)l] ['fɪləmənt]) [ˌtuː'tuː] - - ['dʌb(ə)l] ['kɑːntækt][sɪks] - [eɪt]

Stop	and	Tail	Lamp	(	double	filament	)	2	-	21	Double	Contact	6	-	8
停止	和	尾巴	灯	(	双倍的	灯丝	)	2	-	-	双倍的	接触	6	-	8

刹车灯和尾灯（双丝）2-21 双触点 6-8

[doʊm] - ['sɪŋg(ə)l]['kɑːntækt][sɪks] - [eɪt]

Dome	15	Single	Contact	6	-	8
穹顶	-	单身的	接触	6	-	8

圆顶 15 单触点 6-8

[fjuːz] ([æt; ət][læmp] [swɪtʃ]) - ['æmˌpɪəz]

Fuse	(	at	lamp	switch	)	20	Amperes
保险丝	(	在	灯	转变	)	-	安培

保险丝（位于灯开关处）20安培

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['endʒɪn]

Engine
引擎

引擎

['faɪərɪŋ]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['sɪlɪndəz] — [wʌn] - [faɪv] - [θri:] - [sɪks] - [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r] .

Firing	order	of	cylinders	—	1	-	5	-	3	-	6	-	2	-	4	.
射击	命令	的	气缸	—	1	-	5	-	3	-	6	-	2	-	4	.

气缸点火顺序——1-5-3-6-2-4。

['tæpɪt]

Tappets
挺杆

气门挺杆

[ə'dʒʌst] [wen] ['endʒɪn][ɪz][hɑ:t] .

Adjust	when	engine	is	hot	.
调整	什么时候	引擎	是	热的	.

发动机热机时进行调整。

['mɪnɪməm] [k'lɪərənsɪz] — ['ɪnlet] [vælvz] , . - " (. - [m; ʌm] .) ; [ɪg'zɔ:st] , . - " (. - [m; ʌm] .) .

Minimum	clearances	—	inlet	valves	,	.	006	"	(	.	15	mm	.	)	;	exhaust	,	.	008	"	(	.	20	mm	.	)	.
最低限度	清关	—	进口	阀门	,	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	;	排气	,	.	-	"	(	.	-	毫米	.	)	.

最小间隙——进气阀，0.006"（0.15毫米）；排气阀，0.008"（0.20毫米）。

[kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][frʌnt] , ['ɪnteɪk] ['tæpɪt] [ɑ:r; ər][ˌtu:'tu:] - [fɔ:r] - [faɪv] - [eɪt] - [naɪn] - -

Counting	from	the	front	,	intake	tappets	are	2	-	4	-	5	-	8	-	9	-	11
计数	从	这	正面	,	摄入量	挺杆	是	2	-	4	-	5	-	8	-	9	-	-

[ænd; ənd] [ɪg'zɔ:st] ['tæpɪt] [wʌn] - [θri:] - [sɪks] - ['sɛvən] - - - - .

and	exhaust	tappets	1	-	3	-	6	-	7	-	10	-	12	.
和	排气	挺杆	1	-	3	-	6	-	7	-	-	-	-	.

从前面数起，进气挺杆为 2-4-5-8-9-11，排气挺杆为 1-3-6-7-10-12。

['ku:lɪŋ] ['sɪstəm]

Cooling	System
冷却	系统

冷却系统

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ['præktɪs] [tu:; tə][dreɪn] , [flʌʃ] [ænd; ənd][ri:'fɪl; 'ri:fɪl][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] ['sɪstəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

It	is	good	practice	to	drain	,	flush	and	refill	the	cooling	system	occasionally	.
它	是	好的	实践	到	流走	,	冲洗	和	补充装	这	冷却	系统	偶尔	.

定期排空、冲洗和重新加注冷却系统是一种良好的做法。

[ɪf] ['fri:zɪŋ] ['temprətʃəz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][jʊr; jər] [kə'mju:nəti] , ['ænti] - [fri:z] [sə'lu:ʃ(ə)n] [wɪl]

If	freezing	temperatures	are	encountered	in	your	community	,	anti	-	freeze	solution	will
如果	冷冻	温度	是	遭遇	在	你的	社区	,	反对	-	冻结	解决方案	将要

[bi:; bi] ['nesəseri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] .

be	necessary	during	the	winter	months	.
是	必要的	期间	这	冬天	几个月	.

如果您的社区出现冰冻温度，那么在冬季几个月里就需要使用防冻液。

['ʃæsi] [ˌlu:brɪ'keɪʃn]

Chassis	Lubrication
机壳	润滑

底盘润滑

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ˌlu:brɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l]['ju:nɪts] .

This	book	contains	detailed	information	covering	lubrication	of	all	units	.
这	书	包含	详细的	信息	覆盖	润滑	的	全部	单位	.

本书详细介绍了所有部件的润滑情况。

[sprɪŋ] ['ʃæklz] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [kə'nekʃnz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['preʃər] ['fɪtɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Spring **shackles** **and** **steering** **connections** **equipped** **with** **pressure** **fittings** **should** **be**
春天 镣铐 和 转向 连接 配备 和 压力 配件 应该 是
['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] ['evri] - [maɪlz] .
lubricated **every** **1000** **miles** **.**
润滑的 每一个 - 英里 .

弹簧吊耳和带有压力接头的转向连接件应每行驶 1000 英里进行润滑。

[jʊr; jər] ['esɪks] ['diːlər] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] ['luːbrɪkeɪt] [jʊr; jər][kɑːr][æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz]
Your **Essex** **dealer** **will** **arrange** **to** **completely** **lubricate** **your** **car** **at** **regular** **intervals**
你的 埃塞克斯 经销商 将要 安排 到 完全地 润滑 你的 车 在 常规的 间隔
[æt; ət] [smɔːl] [kɔːst] .
at **small** **cost** **.**
在 小的 成本 .

您在埃塞克斯的经销商会安排定期以低廉的价格为您的汽车进行全面润滑。

[sprɪŋ] [klɪps]
Spring **Clips**
春天 片段

弹簧夹

[ðə; ðɪ] [nʌts] [ɑːn][ðə; ðɪ][klɪps] ['hoʊldɪŋ] [sprɪŋz] [tuː; tə]['ækslz] , [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ,
The **nuts** **on** **the** **clips** **holding** **springs** **to** **axles** **,** **front** **and** **rear** **,**
这 坚果 在 这 片段 保持 弹簧 到 车轴 , 正面 和 后部 ,

固定弹簧到车轴上的卡箍螺母，包括前后轴的卡箍螺母。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['taɪtnd] ['evri] - [maɪlz] .
should **be** **tightened** **every** **5000** **miles** **.**
应该 是 收紧 每一个 - 英里 .

每行驶5000英里应拧紧一次。

[frʌnt] [wiːl] [ə'laɪnmənt]
Front **Wheel** **Alignment**
正面 车轮 结盟

前轮定位

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [wiːlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][toʊ] - [ɪn][ʌv; əv][frʌm; frəm] - " [tuː; tə][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv]
The **front** **wheels** **should** **have** **a** **toe** **-** **in** **of** **from** **0** **"** **to** **a** **maximum** **of**
这 正面 车轮 应该 有 一个 脚趾 - 在 的 从 - " 到 一个 最大限度 的
[wʌn] / [eɪt] " ([θriː] . [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .) [fɔːr; fər][faɪv] . - ['taɪərz][ænd; ənd][wʌn] / [fɔːr] " ([sɪks] . [fɔːr][m; ʌm]
1 **/** **8** **"** **(** **3** **.** **2** **mm** **.** **)** **for** **5** **.** **25** **tires** **and** **1** **/** **4** **"** **(** **6** **.** **4** **mm**
1 / 8 " (3 . 2 毫米 .) 为了 5 . - 轮胎 和 1 / 4 " (6 . 4 毫米
.) [fɔːr; fər][sɪks] . - ['taɪərz] .
. **)** **for** **6** **.** **00** **tires** **.**
.) 为了 6 . - 轮胎 .

前轮的内倾角应为：5.25 轮胎为 0 英寸至最大 1/8 英寸（3.2 毫米），6.00 轮胎为 1/4 英寸（6.4 毫米）。

[hæv; həv][jʊr; jər] ['diːlər] [tʃek] [ðə; ðɪ] [ə'laɪnmənt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd][ə'dʒʌst] [ɪf] ['nesəseri] .
Have **your** **dealer** **check** **the** **alignment** **occasionally** **and** **adjust** **if** **necessary** **.**
有 你的 经销商 查看 这 结盟 偶尔 和 调整 如果 必要的 .

请定期让经销商检查车轮定位，并在必要时进行调整。

[ʃɑːk] [əb'zɔrbɚz]
Shock **Absorbers**
震惊 吸收器

减震器

[ʃɑːk] [əb'zɔrbɚz] — [mən'roʊ] .
Shock **Absorbers** **—** **Monroe** **.**
震惊 吸收器 — 门罗 .

减震器——门罗。

[hæv; həv] ['di:lər] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [mən'roʊ] ['kʊʃ(ə)n] [ɔɪl] ['evri] - [tu:; tə] - [maɪlz] .

Have	**dealer**	**fill**	**with**	**Monroe**	**Cushion**	**Oil**	**every**	**2000**	**to**	**5000**	**miles**	**.**
有	经销商	充满	和	门罗	软垫	油	每一个	-	到	-	英里	.

每行驶 2000 至 5000 英里，请经销商加注 Monroe Cushion Oil。

['taɪərz]

Tires
轮胎

轮胎

['mɪnɪməm] ['preʃər]

Minimum	**Pressure**
最低限度	压力

最低压力

[saɪz] [frʌnt] [rɪr]

Size	**Front**	**Rear**
尺寸	正面	后部

前后尺寸

- [eks][faɪv] . - - ['paʊndz] .

17	**x**	**5**	**.**	**25**	**28**	**lbs**	**.**
-	x	5	.	-	-	磅	.

17 x 5.25 28 磅

- ['paʊndz] .

28	**lbs**	**.**
-	磅	.

28磅

- [eks][sɪks] . - - ['paʊndz] .

16	**x**	**6**	**.**	**00**	**21**	**lbs**	**.**
-	x	6	.	-	-	磅	.

16 x 6.00 21 磅

- ['paʊndz] .

21	**lbs**	**.**
-	磅	.

21磅

[ker] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃ]

Care	**of**	**Finish**
关心	的	结束

表面处理保养

[wi:; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['hʌdsn] - ['esɪks] ['pɑ:lɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][proʊ'kjʊrəbl][frʌm; frəm]

We	**recommend**	**the**	**use**	**of**	**Hudson**	**-**	**Essex**	**Polish**	**,**	**which**	**is**	**procurable**	**from**
我们	推荐	这	使用	的	哈德逊	-	埃塞克斯	抛光	,	哪个	是	可采购	从

[jʊr; jər] ['di:lər] .

your	**dealer**	**.**
你的	经销商	.

我们建议使用 Hudson-Essex 抛光剂，您可以从经销商处购买。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [wɪl] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

An	**occasional**	**polishing**	**will**	**preserve**	**the**	**finish**	**.**
一个	偶然	抛光	将要	保存	这	结束	.

定期抛光可以保持表面光泽。

[ə; eɪ][wæks] ['koʊtɪŋ] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['lækər] [ɪz] ['θɜːrəli] [kliːnd] [ænd; ənd]

A	wax	coating	is	recommended	,	providing	the	lacquer	is	thoroughly	cleaned	and
一个	蜡	涂层	是	受到推崇的	,	提供	这	漆	是	彻底	已清洗	和

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wæks] ['sɜːrfɪs] .

prepared	for	the	wax	surface	.
准备	为了	这	蜡	表面	.

建议涂蜡，前提是漆面已彻底清洁并准备好进行打蜡处理。

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[es] . [eɪtʃ] . — - — ['sɛvən] - -

S	.	H	.	—	2500	—	7	-	33
S	.	H	.	—	-	—	7	-	-

SH—2500—7-33

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ɔːl] ['instənsiz] [ʌv; əv][es] . [ə; eɪ] . [iː] . [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][es] . [ə; eɪ] . [iː] . [fɔːr; fər]

All	instances	of	S	.	A	.	E	.	have	been	changed	to	S	.	A	.	E	.	for
全部	实例	的	S	.	一个	.	E	.	有	到过	已更改	到	S	.	一个	.	E	.	为了

[kən'sɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

为了保持一致性，所有出现的 SAE 都已更改为 SAE。

[peɪdʒ] - : [ri'teind] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['gæsəliːn] [ɪn]['waɪərɪŋ]['daɪəgræm] .

Page	13	:	Retained	spelling	of	gasolene	in	wiring	diagram	.
页	-	:	保留	拼写	的	汽油	在	接线	图表	.

第 13 页：接线图中保留了 gasolene 的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神